

Questa è una versione post-print dell'articolo pubblicato su *Archivum Latinitatis Medii Aevi* 81 (2024). Il testo potrebbe differire leggermente dalla versione pubblicata in ragione delle modifiche apportate in fase di bozze.

LIBRO II

Traditio textus

KCa Ma

Testo critico

II 3 (55, 32 – 56, 1) Memento autem me ista commemorantem adhuc contra inperitos agere, ex quorum inperitia illud quoque ortum est vulgare proverbium: Pluvia defit, causa Christiani sunt.

62] Hoc proverbium etiam nunc adversus Christianos proferunt.

K (25v) *Ca* (20v) *Ma* (14v)
Christianos *KCa*] *om. Ma*

II 5 (58, 5-6) ...sed illum ipsum Nasicam Scipionem...

Scipionem *KCa VaBaW_{2a} F_bO₁ BsVe*] Scipionem *Ma*

62a] De Sciphione

Ma (15r)] *om. KCa Gorman*

II 5 (58, 33 – 59, 1) ...ei similis de qua scriptum est: *Mulier autem virorum pretiosas animas captat* (Prov. 6, 26).

62b] In Proverbiis

K (27r) *Ca* (21v)] *om. Ma Gorman*

II 6 (59, 29 - 60, 7) ...quod discendum Persius increpat dicens: *Discite, o miseri, et causas cognoscite rerum / (...)* *Iussit et humana qua parte locatus es in re* (Sat. III 66-72).

62c] Nota. Increpatio proximi

K (27v) *Ca* (22r)] *om. Ma*

II 8 (62, 4-5) At enim non traduntur ista sacris deorum, sed fabulis poetarum.

Ma perperam II 7 (60, 23-25) quid in ipsis ratiocinandi regulis certa conexione traheretur, aut quid non esset consequens vel etiam repugnaret.

62d] De fabulis poetarum

Ma (15v)] *om. KCa Gorman*

II 8 (62, 12-14) Nam ingravescente pestilentia ludi scaenici auctoritate pontificum Romae primitus instituti sunt.

Ma perperam II 7 (61, 5-6) ...quanto iustius talibus divini honores decernerentur!

63] Hic dicit ludos scenicos apud Romam primitus institutos.

K (28r) *Ca* (22v) *Ma* (15v)

II 8 (62, 20-24) Et haec sunt scaenicorum tolerabiliora ludorum, comoediae scilicet et tragoediae, hoc est fabulae poetarum agenda in spectaculis multa rerum turpitudine, sed nulla saltem, sicut alia multa, verborum obscenitate compositae...

64] Comedi sunt qui privatorum hominum acta dictis, actis, gestu cantabant atque supra virginum et amores meretricum in fabulis exprimebant. Tragoedi sunt qui antiqua iesta vel facinora sceleratorum regum luctuoso carmine spectante populo concinebant.

K (28v) *Ca* (22v) *Ma* (16r)
= *eytm* XVIII xlvi + xlvi; *Cfr. Lg* CO354 + TR62
cantabant atque *KCa*] cantabunt adque *Ma*
exprimebant *Ca Ma*] exprimebat *K Gorman*
qui antiqua *Ma*] quanti qua *KCa*
iesta *K*] gesta *Ca Ma Gorman*
facinora *KCa*] facinorum *Ma*
sceleratorum *K Ma*] sceleratorum *Ca*

II 9 (63, 7) esto

64a] Esto: concedo

Ma (16r)] *om. KCa Gorman*
Cfr. Lg ES60; ES61; ES62; CGL IV 65, 40

II 9 (63, 29 – 64, 5) Sed, ut dixi, hoc Graeci quamquam inverecundius, tamen convenientius licere voluerunt, cum viderent diis suis accepta et grata esse opprobria non tantum hominum, verum et ipsorum deorum in scaenicis fabulis, sive a poetis essent illa conficta, sive flagitia eorum vera commemorarentur et agerentur in theatris atque ab eorum cultoribus utinam solo risu, ac non etiam imitatione digna viderentur.

65] De scenicorum turpitudine dicit, qui non solum mortuorum hominum, sed etiam vivorum et deorum dearumquae acta turpia in theatris publice decantabant.

K (29r) *Ca* (23r) *Ma* (16r)
turpitudine *KCa*] -em *Ma*
solum *KCa Ma*] solum sunt *Gorman*
vivorum *KCa*] viorum *Ma*
deorum *KCa Ma^{p.c.}*] eorum *Ma^{a.c.}*
dearumquae *correx*] dearum quae *K*; dearumquae *Ca Ma Gorman*

II 10 (64, 19-20) Sed maligni spiritus, quos isti deos putant, etiam flagitia, quae non admiserunt, de se dici volunt...

66] De eo quod spiritus inmundi, quos gentiles deos habent, etiam flagitia quae non amiserunt de se dici volunt.

K (29r) *Ca* (23v) *Ma* (16v)
de eo *correx*i] nota de eo *KCa Gorman*; deo *Ma*
amiserunt *KCa Ma^{a.c.}*] miserunt *Ma^{b.c.}*

II 10 (64, 23-30) ...sive homines ista commiserint, quos deos haberi gaudent, qui humanis erroribus gaudent, pro quibus se etiam colendos mille nocendi fallendique artibus interponunt; sive etiam non ullorum hominum illa crimina vera sint, quae tamen de numinibus fingi libenter accipiunt fallacissimi spiritus, ut ad scelesta ac turpia perpetranda velut ab ipso caelo traduci in terras satis idonea videatur auctoritas.

67] Lege, diligens lector, ingeniosam crudelemquae diaboli artem.

K (29r) *Ca* (23v) *Ma* (16v)
ingeniosam *KCa*] ingeniosa *Ma*

II 11 (65, 8-10) Ad hanc convenientiam pertinet, quod etiam scaenicos actores earundem fabularum non parvo civitatis honore dignos existimarunt...

67a] Quid sint scenici supra auriculabi. Lege si placet.

Ma (16v)] *om. KCa Gorman*

II 11 (65, 11) Aeschines Atheniensis

67b] De Scine Adteniensi

Ma (16v)] *om. KCa Gorman*

II 11 (65, 21) histrionum

Ma perperam II 11 (65, 23-24) ...et ipsos homines per quos ista in theatri agbantur...

68] Striones sunt qui muliebri indumento gestos impudicarum feminarum expriment. Hi autem saltando etiam istorias et res iestas demonstrant.

K (29v) *Ca* (24r) *Ma* (16v)
= *etym.* XVIII xlviii; *Cfr. Lg* HI257
striones *K Ma*] histriones *Ca Gorman*
istorias *K*] historias *Ca Gorman*; storias *Ma*
iestas *K*] gestas *Ca Ma*

II 11 (66, 1-2) Cum praesertim Labeo, quem huiusce modi rerum peritissimum praedicant...

69] Quid Labeo de diis senserit vide.

K (29v) *Ma* (16v)] *om. Ca*
quid *Ma*] nota quid *K Gorman*

II 11 (66, 2-13) ...numina bona a numinibus malis ista etiam cultus diversitate distinguat, ut malos deos propitiari caedibus et tristibus supplicationibus asserat, bonos autem obsequiis laetis atque iucundis, qualia

sunt, ut ipse ait, ludi convivia lectisternia... sive omnibus omnia tamquam bonis permixte tribuantur... sive certa discretione, sicut Labeoni visum est, illis illa, istis ista distribuuntur obsequia, competentissime Graeci utrosque honori ducunt...

69a] Bona electio

Ma (17r)] om. KCa Gorman

II 13 (67, 26-30) Quos enim coli minime deceret minimeque oporteret, si ludos expeterent agendos conviciis Romanorum, quo modo quaeso colendi putati sunt, quo modo non detestandi spiritus intellecti, qui cupiditate fallendi inter suos honores sua celebrari crimina poposcerunt?

69b] Dignum legenda istoria libri huius Gassie illustri viro, ob roborandam fidem eius, qui nostris temporibus tanta fertur diruere simulacra gentium Vuasconorum.

*K (30v) Ca (24v)] om. Ma
istoria K] historia Ca Gorman
Gassie K] -ae Ca Gorman*

II 13 (68, 1-2) scenicas turpitudines

69c] Quid sint scenice turpitudines supra auriculabi. Lege si vis.

*K (30v) Ca (24v)] om. Ma
auriculabi K] -vi Ca Gorman
lege si vis K] om. Ca*

II 14 (69, 27) Labeo

69d] De hoc Labeo, viro peritissimo, supra affatus est.

K (31v, una cum 69e) Ca (25r, una cum 69e) Gorman una cum 69e] om. Ma

II 14 (69, 27-30) Hunc Platonem Labeo inter semideos commemorandum putavit, sicut Herculem, sicut Romulum. Semideos autem heroibus anteponit; sed utrosque inter numina conlocat.

69e] Semideos

K (31v, una cum 69d) Ca (25r, una cum 69d) Gorman una cum 69d] om. Ma

II 14 (69, 31) heroibus

70] Eroibus, id est sapientibus vel fortibus

*K (31v) Ca (25v) Ma (17v)
= etym. X 2; Cfr. Lg HE157; CGL v 24, 30; 108, 33
eroibus K Ma] om. Ca*

II 14 (70, 13) indole

70a] Indole: progenie

Ma (18r)] om. KCa Gorman

Cfr. Lg IN468; CGL IV 91, 43; 248, 44; 528, 57; CGL v 302, 3; 504, 2

II 15 (71, 15) flaminem

70b] Flaminem, id est sacerdotem idolorum

Ma (18r)] om. KCa Gorman

Cfr. etym. VII XII 18; X 97; Lg FL131; FL132; CGL v 361, 21

II 15 (71, 20-22) Ac per hoc et Neptuno et Plutoni, fratribus Iovis, et ipsi Saturno, patri eorum...

70c] Saturnus pater fuit Neptuni, Plutonis et Iobis.

Ma (18r)] om. KCa Gorman

Plutonis Ma^{p.c.}] Platonis Ma^{a.c.}

II 15 (71, 22-25) ...isto Romulus honore praelatus est, ut pro magno sacerdotium, quod Iovi tribuerant, hoc etiam huic tribuerent, et Marti tamquam patri eius forsitan propter ipsum.

70d] Romulus filius Martis

Ma (18r)] om. KCa Gorman

II 16 (72, 6-8) Numa Pompilius, qui Romulo successit in regnum, quasdam leges, quae quidem regendae civitati nequaquam sufficerent, condidisse fertur...

71] Numa Pomphilius, qui Romulo successit in regnum. Hic leges in Roma instituit.

K (32v) Ma (18v)] Ca deest
regnum K] regno Ma

II 17 (73, 12) Lucretiam

72] De hac Lucretia multa in primo libro affatus est.

K (33r) Ma (18v)] Ca deest

II 18 (75, 5-8) Quibus saevitiis et maxime faenore oppressa plebes cum assiduis bellis tributum et militiam simul toleraret, armata montem sacrum atque Aventinum insedit, tumque tribunos plebis et alia iura sibi paravit.

et perperam II 18 (74, 14-15) ...maxima concordia populum Romanum...

72a] In Abentino monte est Roma facta.

Ma (19r, glossa bis exarata)] om. KCa Gorman

II 20 (78, 8-9) ...ad clientelas et ad ministerium...

clientelas K^{a.c.} BaW_{2a} BsVe] clientulas K²Ca Va(corr. Va²) Ma (corr. Ma²) Or; clientulas F_b

72b] Clientulas: ancillas

Ma (20r)] *om. KCa Gorman*

II 20 (79, 5-6) ...sed domui Sardanapali conparaverit?

72c] De Sardanapallo

Ma (20r)] *om. KCa Gorman*

II 20 (79, 11-12) huic libentius quam Romani veteres Romulo templum et flaminem consecrarent.

72d] Flaminem: sacerdotem

Ma (20r)] *om. KCa Gorman*

= CGL v 361, 21; *Cfr. etym.* VII xii 18; *Lg* FL132

II 21 (80, 13-14) ...propter illud, quod iam vulgo ferebatur rem publicam regi sine iniuria non posse.

72e] Sententia vulgaris

Ma (20v)] *om. KCa Gorman*

II 21 (81, 12-13) Cum vero iniustus est rex, quem tyrannum more Graeco appellavit...

72f] Rex Latine, Grece tyrannus

Ma (21r)] *om. KCa Gorman*

II 23 (86, 3) laeditur

72g] Alibi caeditur

F_b (29r)] *om. KCa Ma Gorman*

II 23 (86, 11-13) Metellus enim Romanorum laudatissimus, qui habuit quinque filios consulares, etiam rerum temporalium felix fuit...

73] De Metello Romano

F_b (29r) *Ma* (22r)] *om. KCa Gorman*

II 23 (87, 8-11) sic etiam illi non omnia quae volunt facere possunt, nisi quantum illius ordinatione sinitur, cuius plene iudicia nemo comprehendit, iuste nemo reprehendit.

73a] Quod demones non plus hominibus nocent, nisi quantum Dei ordinatione permittuntur.

K (39r) *Ca* (32r)] *om. Ma*

permittuntur *Ca*] promittuntur *K*

II 24 (87, 19) Postumius haruspex

73b] Aruspices nuncupati quasi orarum inspectores. Dies enim et oras in agendis necotiis operibusque custodiunt, et quid per singula tempora observare debeat homo, intendunt. Hii etiam exta pecodum inspiciunt et ex eis futura predicunt.

Ma (22v)] *om. KCa Gorman*
= *etym.* VIII ix 17; *Cfr. Lg AR625*
nuncupati *correx*] nunc cupati *Ma*
debeat *correx*] debeant *Ma*

II 24 (88, 17) Deinde cum venisset Tarentum Sulla atque ibi sacrificasset, vidit in capite vitulini iecoris similitudinem coronae aureae.

74] Ubi Sylla, diis immulans vitulinum iecur, videt in capite vitulini iecoris similitudinem corone auree.

K (39v) *Ca* (32v) *Ma* (22v)
immulans *K*] immolans *Ca Ma*
iecur *Ca*] ietur *K Ma Gorman*

II 25 (89, 24-28) ... quantum moliantur maligni isti spiritus exemplo suo velut divinam auctoritatem praebere sceleribus? quod etiam in quadam Campaniae lata planitie, ubi non multo post civiles acies nefario proelio conflixerunt, ipsi inter se prius pugnare visi sunt.

75] Daemones dicit quos gentiles deos putant, ut illos deciperent. Oculis eorum visi sunt pugnas committere ut magis ardor illis increceret, semetipsos interficere.

K (40v) *Ca* (33v) *Ma* (23r)
daemones *KCa*] de demones *Ma*
deos *Ca Ma*] deo *K*
deciperent *Ca Ma*] deciperet *K*
oculis *Ma*] oculi *KCa Gorman*
interficere *K^{n.c.} Ca Ma*] interficeret *K^{a.c.}*

II 26 (91, 25-27) ... quid est, quod idem ipsi daemones, qui se huiusce modi voluptatibus inmundos esse spiritus confitentur...

Ma perperam II 26 (92, 20-25) ... ante ipsum tamen delubrum, ubi simulacrum illud locatum conspiciebamus, universi undique confluentes et ubi quisque poterat stantes ludos qui agebantur intentissime spectabamus, intuentes alternante conspectu hinc meretriciam pompam, illinc virginem deam; illam suppliciter adorari, ante illam turpia celebrari...

75a] De inmundis spiritis

Ma (24r)] *om. KCa Gorman*

II 26 (92, 6-8) Proinde malignitas daemonum, nisi alicubi *se*, quem ad modum scriptum in nostris litteris novimus, *transfiguret in angelos lucis...* (2 Cor, 11, 14)

75b] Cabe incongrua posituram.

Ma (23v)] *om. KCa Gorman*

II 26 (92, 26) mimos

75c] Mimi sunt qui humanarum rerum imitant actus.

Ma (24r)] *om. KCa Gorman*
Cfr. etym. XVIII xlix; Lg MI60

II 27 (93, 19) Vir gravis et philosophaster Tullius

philosophaster Tullius] philosophos Tertullius *Va^{a.c.}*; philosophus Tertullius *KCa Va^{p.c.}BaW_{2a} Ma F_bO₁ Bs*; philosophus Tertullius *Ve*

75d] De Tertullio philosopho

Ma (24r)] *om. KCa Gorman*
philosopho *Ma^{p.c.}*] philopho *Ma^{a.c.}*

II 29 (96, 15-18) Et tu ipsa non parva ex parte de talibus spiritibus iudicasti, quando ludis eos placasti, et per quos homines eosdem ludos fecisti, infames esse voluisti.

76] Illut meminit quod supra. De Romanis inquit, quod leges instituerunt ut scenicos ludos abicerent.

K (43v) *Ca* (36r) *Ma* (25r)
inquit *K*] inquit *Ca Gorman*; vel quid *Ma*
abicerent *Ma*] abicerunt *KCa Gorman*

II 29 (96, 31 - 97, 2) Incomparabiliter superna est civitas clarior, ubi victoria veritas, ubi dignitas sanctitas, ubi pax felicitas, ubi vita aeternitas.

76a] De superna civitate

Ma (25r *vix legitur*)] *om. KCa Gorman*

LIBRO III

Traditio texus

KCa Ma

Testo critico

III 2 (98, 23-24) Primum ipsa Troia vel Ilium, unde origo est populi Romani...

Ca perperam III 2 (98, 17) ...cum iam ad eius quasi corpus...

77] Troia bel Ilium origo dicitur populi Romani.

K (44v) *Ca* (37r) *Ma* (25v)
bel Ilium *correxi*] bellium *KCa*; vel Ilium *Ma*; bellum *Gorman*

dicitur *KCa Ma*] ducitur *Gorman*

III 2 (99, 5-6) ...de stirpe Aeneae, a cuius posteris Roma est...

77a] De urbe Roma

Ma (25v)] *om. KCa Gorman*

III 3 (100, 9-12) «Urbem Romam, inquit Sallustius, sicuti ego accepi, condidere atque habuere initio Troiani, qui Aenea duce profugi sedibus incertis vagabantur».

profugi sedibus incertis *K^{p.c.}Ca Va^{p.c.}BaW_{2a}BsVe O₁²*] profugi edibus incertis *Ma^{a.c.}*; profugis sedibus incertis *Va^{a.c.} Ma^{p.c.} F_b^{a.c.}*; profugis edibus incertis *K^{a.c.} F_b^{p.c.}* (sed- *F_b²*); profugise dibus incertis *O₁^{a.c.}*

78] Quod urbem Romam – Sallustius dicit – condiderunt atque abuerunt initio Troiani sub Aenea duce, quo profugi incertis sedibus vagabantur.

K (45v) *Ca* (37v) *Ma* (26r)

Sallustius *Ca Ma*] Sallustius *K*

atque *K^{a.c.}*] atque *K^{p.c.}Ca Gorman*; adque *Ma*

Troiani *Ma*] Troianis *KCa Gorman*

Aenea *Ma*] Aeneaea *K*; Aenea *Ca Gorman*

incertis sedibus *Ca Gorman*] in credibus *K*; incerti edibus *Ma*

III 3 (100, 11) profugi

profugi sedibus incertis *K^{p.c.}Ca Va^{p.c.}BaW_{2a}BsVe O₁²*] profugi edibus incertis *Ma^{a.c.}*; profugis sedibus incertis *Va^{a.c.} Ma^{p.c.} F_b^{a.c.}*; profugis edibus incertis *K^{a.c.} F_b^{p.c.}* (sed- *F_b²*); profugise dibus incertis *O₁^{a.c.}*

78a] Profugis: porro fugatis a patriam suam

Ma (26r)] *om. KCa Gorman*

= *Lg PR2073*; *Cfr. etym. X 215*; *CGL iv 148, 25; 459, 45; 555, 55*

III 7 (103, 17-20) Certe enim civilibus iam bellis scatentibus quid miserum commiserat Ilium, ut a Fimbria, Marianarum partium homine pessimo, everteretur, multo ferocius atque crudelius quam olim a Graecis?

78b] De oppidum Ilium quod a Fimbria, homine pessimo, eversum est.

K (46v) *Ca* (39r)] *om. Ma*

oppidum *KCa^{a.c.}*] oppido *Ca^{p.c.} Gorman*

III 7 (104, 3) Sullae

Ma perperam III 7 (103, 18) ...ut a Fimbria Marianarum partium homine pessimo...

79] De hoc Silla supra in secundo libro multa narrabat.

K (47r) *Ca* (39r) *Ma* (26v)

supra *KCa*] *om. Ma*

narrabat *KCa*] narrantur *Ma*

fortasse III 8 (105, 6-9) Diis itaque Iliacis post Troiae ipsius documentum qua tandem prudentia Roma custodienda commissa est? Dixerit quispiam iam eos Romae habitare solitos, quando expugnante Fimbria cecidit Ilium.

Ma perperam III 7 (104, 2-3) Illi enim contra Fimbriam portas clausurant...

79a] Una eademque civitas vel oppidum, que prius Troia, postea Ilium et inde Troia vocavatur. Unde Paulus vel Lucas discipulus eius commemorat.

Ma (26v)] *om. KCa Gorman*
Ilium *Ma^{a.c.}*] Ilium *Ma^{p.c.}*

III 9 (105, 20) Numam Pompilium

80] In secundo libro de hoc Numa multa affatus est.

K (47v) *Ca* (39v) *Ma* (27r)
in secundo libro de hoc Numa *KCa* (Numma *Ca^{a.c.}*)] de hoc Numa in secundo libro *Ma*

III 9 (106, 1-7) Modo autem quia de beneficiis eorum quaestio est: magnum beneficium est pax, sed Dei veri beneficium est, plerumque etiam sicut sol, sicut pluvia vitaeque alia subsidia super ingratos et nequam. Sed si hoc tam magnum bonum dii illi Romae vel Pompilio contulerunt, cur imperio Romano per ipsa tempora laudabilia id numquam postea praestiterunt?

81] Lege, diligens lector, ingeniosam adsertionem.

K (48r) *Ca* (40r) *Ma* (27r)
lector *KCa*] *om. Ma*
ingeniosam *Ma*] -um *KCa Gorman*

III 10 (107, 25) regnante Numa

82] Non *num*, sed *Numa*. De hoc, si vis, supra in XIIIa folia lege.

Vide, diligens lector, mendas scriptoris, qui, ubi debuit facere *Numa*, quod est nomen regis Romane urbis, fecit *num*, cum positura partiens secundam eius sillabam *ma*. Quis non in talem scribture dissipatione sensu turbetur? Ipse considera quantum invitatur verborum extitit qui divisor sillabarum fuit.

K (48v) *F_b* (37r) *Ma* (27v *versio brevior*)] *om. Ca*
non num...lege *K F_b*] *om. Ma*
vide... sillabarum fuit *K F_b²*] *F_b* fort. in *textu ante rasuram*; numma quod est nomen regis Romane urbis *Ma*
XIIIa *K*] XIII *F_b*; XVIII *Gorman*
folia *K*] foli* *F_b*
mendas *correx*] *menias K Gorman*; *nenias F_b²*
debuit *K*] *deliviet F_b²*
quod est *F_b² Ma*] quod *K Gorman*
urbis *K F_b² Ma*] urbis <est> *Gorman*
fecit *K*] *faciat F_b²*
num K] *om. F_b²*
dissipatione *K*] -em *F_b²*
invitatur *K*] *invitator F_b²*

III 14 (113, 1) crebrae strages

82a] Strages: corpora

Ma (29r)] *om. KCa Gorman*
Cfr. CGL IV 393, 37

III 14 (115, 29-31) Sed antequam Alba dirueretur, transfusus est, inquit, populus eius in Romam, ut ex utraque una civitas fieret.

82b] De Alba et populo eius in Romam transfuso

K (52v) *Ca* (43v)] *om. Ma*

III 15 (116, 30 – 117, 2) Satis et Cicero illam inter deos Romuli receptionem putatam magis significat esse quam factam, quando et laudans eum in libris de re publica Scipionisque sermone...

83] Vide quid Cicero de Romulo dicat.

K (53r) *Ca* (44r) *Ma* (30r)
dicat *KCa*] dicit *Ma*

III 15 (118, 17) Lucretiae

83a] In primo libro multa de hac Lucretia affatus est.

K (53v) *Ca* (45r)] *om. Ma*

III 19 (129, 19) singulos anulos singulasque bullas

83b] Bullas; qui per pluvia ex aere fiunt in lacunis. Bulles: ornamenta regalium puerorum vel equorum vel camelorum.

Ma (33v)] *om. KCa Gorman*
= *Lg BV37 + BV33; CGL IV 27, 9; Cfr. etym. XIX xxxi 11; XX IV [v] 5; VII [VIII] 2; CGL IV 407, 16; 595, 11; 602, 31; CGL V 347, 57; 404, 11; 563, 53; 592, 11; 593, 17; 602, 31*

III 21 (133, 27-31) ...toto ergo isto tempore omitto ex aliis atque aliis causis etiam atque etiam bellicas clades et Numantinum foedus horrenda ignominia maculosum; volaverant enim pulli de cavea et Mancino consuli, ut aiunt, augurium malum fecerant...

83c] Nota. De Nanticio consule auguria observante

K (60v) *Ca* (51v)] *om. Ma*
Nanticio *K*] Numantino *Ca Gorman*
auguria *K*] augura *Ca*

III 23 (135, 13-21) Namque antequam se adversus Romam sociale Latium commoveret, cuncta animalia humanis usibus subdita, canes equi, asini boves, et quaeque alia pecora sub hominum dominio fuerunt, subito efferata et domesticae lenitatis oblita relictis tectis libera vagabantur et omnem non solum aliorum, verum etiam dominorum aversabantur accessum, non sine exitio vel periculo audentis, si quis de proximo urgeret.

adversus] adversum *KCa VaBaW_{2a} Ma F_bO₁ BsVe*

83d] Quod antequam adversus Romam se Latius commoveret, cuncta animalia humanis usibus subdita se in feritatem dederunt.

K (61v) *Ca* (52r)] *om. Ma*
in feritatem *correx*i] inperitatem *K*; imperitatem *Ca Gorman*

III 24 (135, 28-29) Initium autem civilium malorum fuit seditiones Gracchorum agrariis legibus excitatae.

Gracchorum *KCa^{p.c.} VaBaW_{2a} BsVe*] Graecorum *Ca^{a.c.} Ma F_bO₁* (Gracchorum *O₁² in marg.*)

83e] De seditionibus Graecorum

K (61v) *Ca* (52v)] *om. Ma*
Graecorum *Ca*] *non legitur K*

III 26 (138, 23) ...deinde valida bella piratarum...

83f] Piratas: latrones marini qui naves incendunt

Ma (36r)] *om. KCa Gorman*
Cfr. etym. X 220; *Lg* PI196; PI197; PI198; *CGL* IV 143, 22; 272, 37; 377, 25; 553, 40; *CGL* V 133, 22; 585, 17

III 31 (144, 20-26) Omitto quippe illa, quae magis fuerunt mira quam noxia, boves locutos, infantes nondum natos de uteris matrum quaedam verba clamasse, volasse serpentes, feminas et gallinas et homines in masculinum sexum fuisse conversas et cetera huius modi, quae in eorum libris non fabulosis, sed historicis, seu vera seu falsa sint, non inferunt hominibus perniciem, sed stuporem.

84] De bubus locutis et infantibus nondum natis de uteris matrum quaedam verba clamantibus, et serpentes volantes, faminas et gallinas et omnes in masculinum sexum conversos. Que omnia falsa esse creduntur.

K (65r) *Ca* (56r) *Ma* (37r)
bubus *KCa Ma*] bovis *Gorman*
matrum *KCa*] matrum *Ma*
volantes *KCa*] volantibus *Ma*
faminas *K*] feminas *Ca Ma Gorman*
omnes *Ma*] omnes *KCa Gorman*
sexum *KCa*] sexu *Ma*

LIBRO IV

Traditio textus

KCa Ma

Testo critico

IV 3 (149, 3-7) Quamquam vellem prius paululum inquirere, quae sit ratio, quae prudentia, cum hominum felicitatem non possis ostendere, semper in bellicis cladibus et in sanguine civili vel hostili, tamen humano cum tenebroso timore et cruenta cupiditate versantium...

84a] De bellicis cladibus

Ma (38v)] *om. KCa Gorman*

IV 3 (149, 33 - 150, 2) Quapropter si verus Deus colatur eique sacris veracibus et bonis moribus serviatur, utile est ut boni longe lateque diu regnent; neque hoc tam ipsis quam illis utile est, quibus regnant.

84b] Acute intellege.

Ma (38v)] *om. KCa Gorman*

IV 4 (150, 27-28) Eleganter enim et veraciter Alexandro illi Magno quidam comprehensus pirata respondit.

85] De Alexandro Magno et pirata comprehenso

K (68r) *Ca* (58v) *Ma* (39r)
comprehenso *K*] comprehensio *Ca Ma^{a.c.}*; conpreenso *Ma^{p.c.}*

IV 5 (151, 11-13) Hoc dico, quod ipsum Romanum imperium iam magnum multis gentibus subiugatis...

85a] De imperio Romano

Ma (39r)] *om. KCa Gorman*

IV 6 (152, 26-28) Primus omnium Ninus rex Assyriorum veterem et quasi avitum gentibus morem nova imperii cupiditate mutavit.

86] De Nino primo rege Assiriorum

K (69r) *Ca* (59v) *Ma* (39v)

IV 6 (153, 7-8) ...regnum Assyriorum a Nino rege fuisse longe lateque porrectum.

86a] Ninus, quo Ninnue civitas condita est.

Ma (39v)] *om. KCa Gorman*

IV 7 (153, 26-27) Aut si proprios habuerunt Assyrii, quasi peritiores fabros...

86b] De Assiriis

Ma (39v)] *om. KCa Gorman*

IV 7 (154, 20-21) Nam si post mille ducentos et quod excurrit annos, quando regnum Assyriis ablatum est...

Ma perperam IV 7 (154, 21-22) ...ibi Christiana religio aliud regnum praedicaret...

87] De regno Assiriorum, quod per mille ducentos annos durare dicitur.

K (69v) *Ca* (60r) *Ma* (39v)
per *Ca*^{p.c.} *Ma*] pro *KCa*^{a.c.}
ducentos *KCa*] *CC Ma*

fortasse IV 8 (155, 13-16) Quando autem possunt uno loco libri huius commemorari omnia nomina deorum et deorum, quae illi grandibus voluminibus vix comprehendere potuerunt singulis rebus propria dispartientes officia numinum?

Ma perperam IV 8 (155, 7-9) Neque enim in hoc tam praeclaro opere et tantae plenissimo dignitatis audent aliquas partes deae Cluacinae tribuere...

87a] De numero deorum

Ma (40r)] *om. KCa Gorman*

IV 10 (157, 31 - 158, 3) Si enim haec ita essent, tria potius elementa mundi esse, non quattuor, eorum veteres proderent, ut singula deorum coniugia dividerentur singulis elementis.

87b] De elementis

Ma (40v)] *om. KCa Gorman*

IV 10 (159, 7-10) Eandem terram Cererem, eandem etiam Vestam volunt, cum tamen saepius Vestam non nisi ignem esse perhibeant pertinentem ad focos, sine quibus civitas esse non potest...

87c] Nota. Vestam pagani ignem perhibebant pertinentem ad focos.

K (71v) *Ca* (62r)] *om. Ma*
nota *K*] *om. Ca*
perhibebant *Ca*] prohibebunt *K*; perhibebunt *Gorman*
pertinentem *Ca*] protinenetem *K*

IV 11 (160, 26-30) ...ipse praesit nomine Liberi virorum seminibus et nomine Liberae feminarum, ipse sit Diespater, qui partum perducit ad diem; ipse sit dea Mena, quam praefecerunt menstruis feminarum, ipse Lucina, quae a parturientibus invocetur...

87d] De multis deorum vocavolis

Ma (41r)] *om. KCa Gorman*

IV 21 (170, 26-27) Ars quippe ipsa bene recteque vivendi virtus a veteribus definita est.

87e] Nota. Ars bene recteque vivendi virtus a veteribus definita est.

K (76v)] *om. Ca Ma*
bene *K*^{a.c.}] bene *K*^{p.c.} *Gorman*

IV 29 (182, 2-4) Sic enim, inquit, significatum est, Martiam gentem, id est Romanam, nemini locum quem teneret daturam...

87f] Marcia gens, id est Romana

K (81r)] *om. Ca Ma*
gens *Gorman*] agens *K*
Romana *Gorman*] *tromana K*

IV 29 (182, 26-27) Quamquam et postea in orientalibus partibus Hadriani voluntate mutati sunt termini imperii Romani.

87g] De terminis orientalibus partibus sub Adriano

K (81v) *Ca* (71r)] *om. Ma*
orientalibus *Gorman*] orientalibri *K^{p.c.}Ca*; orientabri *K^{a.c.}*

LIBRO V

Traditio textus

KCa Ma

Testo critico

V *praef.* (190, 6-7) ...nullum deum colendum esse ab hominibus, nisi qui potest eos facere felices...

87h] De felicitate que a Deo dunatur.

Ma (48v)] *om. KCa Gorman*

V 4 (195, 18-20) ...quid hic agit rota illa figuli, nisi ut homines luteum cor habentes in gyrum mittantur, ne mathematicorum vaniloquia convincantur?

87i] Comparatio de rota figuli

Ma (49v)] *om. KCa Gorman*

V 5 (196, 29-32) Nam si unum momentum, quo ambo concepti sunt, non impedit, ut alter prior, alter posterior nasceretur: cur, uno momento si duo nascantur, impedit aliquid, ut alter prior, alter posterior moriatur?

87j] De unius momenti conceptione

Ma (50r)] *om. KCa Gorman*

V 5 (197, 15-18) Unde postremo et hoc est, quod de illis pariter aegrotantibus geminis Posidonius magnus astrologus idemque philosophus respondebat...

87k] Possidonius, magnus astrolocus

Ma (50r)] *om. KCa Gorman*

V 9 (202, 26-29) Ita et Dei praescientiam negat et omnem prophetiam luce clariorem conatur evertere vanis argumentationibus et opponendo sibi quaedam oracula, quae facile possunt refelli...

87l] De vanis argumentationibus

Ma (51v)] *om. KCa Gorman*

V 9 (203, 31-33) ...et si hoc ordine venient, certus est ordo rerum praescienti Deo; et si certus est ordo rerum, certus est ordo causarum...

87m] Certus est ordo rerum

Ma (51v)] *om. KCa Gorman*

V 9 (205, 12-15) Ordinem autem causarum, ubi voluntas Dei plurimum potest, neque negamus, neque fati vocabulo nuncupamus, nisi forte ut fatum a fando dictum intellegamus, id est a loquendo...

fatum *KCa VaBa Ma^{n.c.} O₁F_b BsVe*] factum *Ma^{a.c.}*

87n] Nota factum a fando dictum, id est a loquendo.

K (92r)] *om. Ca Ma*

factum *K*] fatum *Gorman*

V 9 (206, 13-14) ...ipsasque naturales [*scil.* causas] nequaquam ab illius voluntate seiungimus, qui est auctor omnis conditorque naturae.

88] Nota. Cause naturales a Deo sunt.

K (92v) *Ca* (80v) *F_b* (71v)] *om. Ma*

cause *K*] causae *Ca*; causas *F_b*

V 12 (212, 18-22) Laudat idem Sallustius temporibus suis magnos et praeclaros viros, Marcum Catonem et Gaium Caesarem, dicens quod diu illa res publica non habuit quemquam virtute magnum, sed sua memoria fuisse illos duos ingenti virtute, diversis moribus.

88a] Sallustius philosophus

Ma (54r)] *om. KCa Gorman*

V 14 (219, 22-25) Namque ne propter humanam gloriam boni essent, docuerat eos magister illorum dicens: *Cavete facere iustitiam vestram coram hominibus...* (Mt 6,1)

KCa Gorman perperam V 14 (219, 2-4) Item de quibusdam, qui in eum crediderant et verebantur palam confiteri, ait Evangelista: *Dilexerunt gloriam hominum magis quam Dei* (Io 12, 43).

88b] De hoc quod dicit Dominus discipulis: *Cavete iustitiam vestram facere coram hominibus* (Mt 6,1).

K (98v) *Ca* (85v)] *om. Ma*

de hoc *K*] nota de hoc *Ca*

V 22 (233, 33 – 234, 2) Bellum piratarum a Pompeio, bellum Punicum tertium ab Scipione incredibili celeritate et temporis brevitate confecta sunt.

88c] Nota. De bello piratarum a Pompeio

K (105r) *Ca* (91v)] *om. Ma*
piratarum a *K^{p.c}Ca*] pirata roma *K^{a.c.}*

V 24 (237, 5-10) Sed felices eos dicimus, si iuste imperant, si inter linguas sublimiter honorantium et obsequia nimis humiliter salutantium non extolluntur, et se homines esse meminerunt; si suam potestatem ad Dei cultum maxime dilatandum maiestati eius famulam faciunt; si Deum timent diligunt colunt...

88d] De bonos imperatores

Ma (60r)] *om. KCa Gorman*

LIBRO VI

Traditio textus

KCa Ma

Testo critico

VI *prae*f. (242, 12-13) servitute, quae Graece λατρεία dicitur

88e] Latria Grece, Latine servitutis

K (109r) *Ca* (95r)] *om. Ma*
latria *K*] nota latria *Ca*

VI 5 (252, 17-20) Deinde illud quale est, quod tria genera theologiae dicit esse, id est rationis quae de diis explicatur, eorumque unum mythicon appellari, alterum physicon, tertium civile?

88f] Theologia: ratio. Miticon: fabulosum. Fisicon: naturale

Ma (63v)] *om. KCa Gorman*

VI 8 (260, 31-32) At enim habent ista physiologicas quasdam, sicut aiunt, id est naturalium rationum interpretationes.

88g] Physiologicas, id est rationales

K (117r)] *om. Ca Ma*

VI 8 (260, 31 - 261, 2) Quasi vero nos in hac disputatione physiologian quaerimus et non theologian, id est rationem non naturae, sed Dei.

88h] Nota. Physiologia, id est rationalis

K (117r) *Ca* (103r)] *om. Ma*
rationalis *K^{p.c.}Ca*] *rationales K^{a.c.}*

VI 9 (264, 15-19) Parcatur humanae verecundiae; peragat cetera concupiscentia carnis et sanguinis procurato secreto pudoris. Quid impletur cubiculum turba numinum, quando et paranymphe inde discedunt?

88i] Pulcre dictum et male factum

Ma (67r)] *om. KCa Gorman*

VI 9 (264, 22-24) Adest enim dea Virginensis et deus pater Subigus, et dea mater Prema et dea Pertunda, et Venus et Priapus.

Ma perperam VI 9 (264, 28-29) Si est ulla frons in hominibus...

88j] De diis nuptiarum

Ma (67r)] *om. KCa Gorman*

VI 10 (267, 4-8) Libertas sane, quae huic [*scil. Varroni*] defuit, ne istam urbanam theologian theatricae simillimam aperte sicut illam reprehendere auderet, Annaeo Senecae (...) non quidem ex toto, verum ex aliqua parte non defuit.

88k] De teatricis

Ma (67v)] *om. KCa Gorman*

VI 10 (268, 16-18) Iam illa, quae in ipso Capitolio fieri solere commemorat et intrepide omnino coarguit, quis credat nisi ab inidentibus aut furentibus fieri?

88l] De Capitolio

Ma (68r)] *om. KCa Gorman*

LIBRO VII

Traditio textus

KCa Ma

Testo critico

VII 1 (273, 4-6) Hanc divinitatem vel, ut sic dixerim, deitatem (nam et hoc verbo uti iam nostros non piget, ut de Graeco expressius transferant quod illi θεότητα appellant) – hanc ergo divinitatem sive deitatem...

89] Theoteta, hoc est divinitas sive deitas

K (122v) *Ca* (108v) *Ma* (69r)
theoteta *K*] nota theoteta *Ca*; theotecta *Ma*; theoteca *Gorman*
hoc *KCa*] id *Ma*
deitas *KCa Ma^{p.c.}*] dictas *Ma^{a.c.}*

VII 1 (273, 20-26) Non hoc dico: video enim etiam ex selectis seligi aliquos ad aliquid maius atque praestantius, sicut in militia, cum tirones electi fuerint, ex his quoque eliguntur ad opus aliquod maius armorum; et cum eliguntur in ecclesia, qui fiant praepositi, non utique ceteri reprobantur, cum omnes boni fideles electi merito nuncupentur.

89a] Mire dictum

Ma (69v)] *om. KCa Gorman*

VII 1 (273, 26-28) Eliguntur in aedificio lapides angulares, non reprobatis ceteris, qui structurae partibus aliis deputantur.

89b] Comparatio

Ma (69v)] *om. KCa Gorman*

VII 2 (274, 8-10) Hos certe deos selectos Varro unius libri contexione commendat: Ianum, Iovem, Saturnum, Genium, Mercurium...

90] Nomina deorum quos Varro commemorat.

K (123r) *Ca* (109r) *Ma* (69v)
deorum *correxi*] erunt *KCa Gorman*; deorum malorum *Ma*
commemorant *KCa*] memorat *Ma*

VII 4 (279, 23-24) De Iano quidem non mihi facile quicquam occurrit...

90a] De Iano

Ma (71r)] *om. KCa Gorman*

VII 7 (282, 26-27) Ianus igitur, a quo sumpsit exordium, quaero quisnam sit. Respondetur: Mundus est.

91] De Iano deo, quem Ianuario mensi pagani deum sacrarunt.

K (126v) *Ca* (112v) *Ma* (71v)
Cfr. etym. V xxxiii 3; *Lg* IA139; IA140; *CGL* V 26, 15
De *K Ma*] Nota de *Ca Gorman*
Ianuario *Ca Ma*] Ianurio *K*
mensi *KCa*] mense *Ma*
deum sacrarunt *correxi*] deo sacrarunt *KCa Gorman*; deo sacraverunt *Ma*

VII 8 (284, 1-3) ...unde et palatum Graeci οὐρανὸν appellant, et nonnulli, inquit, poetae Latini caelum vocaverunt palatum...

91a] Palatum Graeci uranon appellant et nonnulli Latini palatum caelum vocaverunt.

K (127r) Ca (113r)] om. Ma
palatum¹ *K] nota palatum Ca Gorman*
uranon *KCa] uranium Gorman*
palatum² *KCa] palatium Gorman*

VII 9 (285, 6-8) Iovem autem, qui etiam Iuppiter dicitur, quem velint intellegi, exponant: «Deus est, inquit, habens potestatem causarum, quibus aliquid fit in mundo».

92] De Iove, qui Iuppiter dicitur, vide quid autumant pagani.

K (127v) Ca (113v) Ma (72r)
de Iove *K] nota de Iove Ca Gorman; de Iobem Ma*
autumant *KCa] auctum mant Ma^{a.c.}; auctum mant Ma^{p.c.}; autumnant Gorman*

VII 9 (286, 20-22) Unde apertissime idem dicit deum se arbitrari esse animam mundi et hunc ipsum mundum esse deum...

92a] De his qui dicunt animam habere mundum.

Ma (72v)] om. KCa Gorman
mundum *correx*] mundam *Ma*

VII 11 (288, 16-19) Puto inter se propinquiora esse causas rerum atque primordia, propter quas res unum mundum duos deos esse voluerunt, Iovem atque Ianum, quam continere mundum et mammam dare animalibus...

92b] De Iano et Iobe

Ma (73r)] om. KCa Gorman

VII 12 (289, 19-21) Quam vero eleganter rationem huius nominis redderunt! «Et Pecunia, inquit, vocatur, quod eius sunt omnia».

93] Iovem asserunt pagani pecuniam.

K (129v) Ca (115r) Ma (73r)
Iovem *K] nota Iovem Ca Gorman; Iobem Ma*
pecuniam *Ca Ma] pecunam K*

VII 12 (289, 29 – 290, 1) Aliud namque sunt divitiae, aliud pecunia. Nam dicimus divites sapientes, iustos, bonos, quibus pecunia vel nulla vel parva est...

pecunia¹ *KCa VaBa F_bO₁ BsVe] pecuniae Ma*

Ma perperam VII 12 (290, 1-3) Magis enim sunt virtutibus divites, per quas eis etiam in ipsis corporalium rerum necessitatibus sat est quod adest...

94] Quod aliud sunt divitiae, aliud pecuniae.

K (129v) *Ca* (115v) *Ma* (73v)
quod *Ma*] nota quod *Ca*; mem quod *K*
divitiae *KCa*] divitiae *Ma*
pecuniae *KCa*] pecunia *Ma*

VII 14 (292, 2-5) ...nam ideo Mercurius quasi medius currens dicitur appellatus, quod sermo currat inter homines medius; ideo Ἑρμῆς Graece, quod sermo vel interpretatio, quae ad sermonem utique pertinet, ἐρμηνεία dicitur...

Ma perperam VII 14 (291, 19) Mercurium vero et Martem quo modo referrent

95] Mercurius dicitur quasi medius currens, id est quod sermo currat inter homines medius. Nam Hermes Graece sermo interpretatur.

K (130v) *Ma* (73v)] *om. Ca*
currat *K*] occurrat *Ma*
homines *K*] omnes *Ma*
Hermes *Ma*] Ercues *K*
interpretatur *K*] interpretantur *Ma*

VII 15 (293, 6) Quis autem non rideat, cum regem omnium Iovem dicant...

95a] Ridenda dementia

Ma (74r)] *om. KCa Gorman*

VII 16 (293, 33 – 294, 1) Apollinem quamvis divinatorem et medicum velint, tamen ut in aliqua parte mundi statuerent, ipsum etiam solem esse dixerunt...

95b] De Apolline

Ma (74v)] *om. KCa Gorman*

VII 16 (294, 1-2) ...Dianamque germanam eius similiter lunam et viarum praesidem...

96] Diana

K (131v) *Ca* (116r) *Ma* (74v)
Diana *KCa*] de Dianam *Ma*

VII 16 (294, 5) Vulcanum volunt ignem mundi, Neptunum aquas mundi...

97] De Vulcano et Neptuno

K (131v) *Ca* (116r) *Ma* (74v)

VII 16 (294, 6-7) Ditem patrem, hoc est Orcum, terrenam et infimam partem mundi.

98] De Orco

K (131v) *Ca* (116r) *Ma* (74v)

VII 16 (294, 17-20) Minervam etiam, quia eam humanis artibus praeposuerunt nec invenerunt vel stellam, ubi eam ponerent, eandem vel summum aethera vel etiam lunam esse dixerunt.

98a] De Minerba

Ma (74v)] *om. KCa Gorman*

VII 16 (294, 20-22) Vestam quoque ipsam propterea dearum maximam putaverunt, quod ipsa sit terra...

98b] De Vesta dea

Ma (74v)] *om. KCa Gorman*

VII 17 (296, 10-11) ...aut de Saturno invenire, quo modo et Iovis pater esset et Iovi regnanti subditus factus esset...

98c] Saturnus pater Iovi

K (132v) *Ca* (117r)] *om. Ma*

VII 23 (301, 21-23) Et certe idem Varro in eodem de diis selectis libro tres esse adfirmat animae gradus in omni universaque natura...

99] De Varronis dicta, qui tres animae adfirmat gradus.

K (134v) *Ca* (119r) *Ma* (76r)

de Varronis *K Ma*] nota de Varronis *Ca Gorman*

qui tres *Ca^{p.c.}*] quit res *K*; quid res *Ca^{a.c.}*; quam tres *Ma*

VII 32 (315, 8-14) Deinde populus Hebraeus in unam quandam rem publicam, quae hoc sacramentum ageret, congregatus est, ubi per quosdam scientes, per quosdam nescientes id, quod ex adventu Christi usque nunc et deinceps agitur, praenuntiaretur esse venturum; sparsa etiam postea eadem gente per gentes propter testimonium scripturarum, quibus aeterna salus in Christo futura praedicta est.

99a] Quod populus Ebreus propterea in rem publicam congregatus est, ut per aliquos scientes nescientes hoc, quod ex adventu Christi usque nunc agitur, nuntiaretur. Unde et postea in gentes dispersi sunt, ut testimonium darent de Christo, in quo aeterna salus est.

K (140r) *Ca* (123v)] *om. Ma*

quod populus *K*] nota quod populus *Ca*

per aliquos *Gorman*] pro aliquos *KCa*

scientes *KCa*] scientes <et> *Gorman*

ex adventu *correxi*] exuetur *KCa Gorman*

LIBRO VIII

Traditio textus

KCa

Testo critico

VIII 4 (325, 22-26) Proinde Plato utrumque iungendo philosophiam perfecisse laudatur, quam in tres partes distribuit: unam moralem, quae maxime in actione versatur; alteram naturalem, quae contemplationi deputata est; tertiam rationalem, qua verum disternitur a falso.

100] Platon dicit tres partes esse in studio sapientiae, id est moralem, naturalem atque rationalem.

K (145v) *Ca* (127v)

VIII 5 (328, 12-14) ...Epicurus in atomis, hoc est minutissimis corpusculis, quae nec dividi nec sentiri queunt...

101] Atomus, id est minutissima corpuscula quae dividi non possunt.

K (146v) *Ca* (128v)
atomus *K*] athomos *Ca*

VIII 13-14 (341, 1-13) Exponant ergo nobis ista Platonici, qui omnes deos secundum auctoris sui sententiam bonos et honestos et virtutibus sapientium socios esse arbitrantur aliterque de ullo deorum sentiri nefas habent. Exponimus, inquit. Adtente igitur audiamus. Omnium, inquit, animalium, in quibus est anima rationalis, tripartita divisio est, in deos, homines, daemones. Dii excelsissimum locum tenent, homines infimum, daemones medium.

102] Cavendus hic error de tali questione.

K (151v) *Ca* (133v)

VIII 14 (343, 18-20) quis diu vivendo serpentibus, qui etiam deposita tunica senectutem deponere atque in iuventam redire perhibentur?

103] Serpentes cum in senectutem venerint, tunicas deponunt et iterum iuventutem recipiunt.

K (152v) *Ca* (134v) *F_b* (120r)
senectutem *K F_b*] senectute *Ca*
venerint *KCa F_b*] venerunt *Gorman*
iterum *KCa*] iturum *F_b*

VIII 17 (346, 19-22) Perturbatio est enim, quae Graece πάθος dicitur; unde illa voluit vocare animo passiva, quia verbum de verbo πάθος passio diceretur motus animi contra rationem.

104] Patos, id est motus animi contra rationem

K (153v) *Ca* (135v) *F_b* (121r)
patos *F_b*] patosi *KCa Gorman*
motus animi *K^{p.c.} F_b*] animi motus *K^{a.c.} Ca*

VIII 23 (357, 17-20) Huic autem Aegyptio illi spiritus indicaverant futura tempora perditionis suae, qui etiam praesenti in carne Domino trementes dixerunt: *Quid venisti ante tempus perdere nos?* (Mt 8, 29)

105] De hoc quod dixerunt daemones Domino in evangelio: *Venisti ante tempus perdere nos* (Mt 8, 29), utilis expositio.

K (157v) *Ca* (139v)
dixerunt *KCa*] dixerunt *Gorman*
venisti *KCa*] quid venisti *Gorman*
perdere *Ca*] prodere *K*

LIBRO IX

Traditio textus

KCa

Testo critico

IX 4 (372, 9-22) In libris, quibus titulus est Noctium Atticarum, scribit A. Gellius, vir elegantissimi eloquii et multae undecumque scientiae, se navigasse aliquando cum quodam philosopho nobili Stoico. Is philosophus, sicut latius et uberius, quod ego breviter adtingam, narrat A. Gellius, cum illud navigium horribili caelo et mari periculosissime iactaretur, vi timoris expalluit. Id animadversum est ab eis, qui aderant, quamvis in mortis vicinia curiosissime adtentis, utrum necne philosophus animo turbaretur. Deinde tempestate transacta mox ut securitas praebuit conloquendi vel etiam garriendi locum, quidam ex his, quos navis illa portabat, dives luxuriosus Asiaticus philosophum compellat inludens, quod extimisset atque palluisset, cum ipse mansisset intrepidus in eo quod inpendebat exitio.

106] In libris A. Gellii de philosopho in navi timenti

K (164r) *Ca* (145v)
in libris *K*] nota in libris *Ca Gorman*
A. Gellii *Gorman*] Agellii *K^{p.c.}*; Angelii *K^{a.c.}Ca*
navi timenti *correxi*] avitimenti *KCa Gorman*

IX 4 (374, 16-20) Ita mens, ubi fixa est ista sententia, nullas perturbationes, etiamsi accidunt inferioribus animi partibus, in se contra rationem praevalere permittit; quin immo eis ipsa dominatur eisque non consentiendo et potius resistendo regnum virtutis exercet.

KCa Gorman perperam IX 4 (374, 11-16) Ambo sane, si bonorum istorum seu commodorum periculis ad flagitium vel facinus urgeantur, ut aliter ea retinere non possint, malle se dicunt haec amittere, quibus natura corporis salva et incolumis habetur, quam illa committere, quibus iustitia violatur.

107] Non deberem animum accommodare perturbationibus.

K (165r) *Ca* (146v)
non *K*] nota non *Ca Gorman*

IX 8 (378, 20-23) Quid? Illa ipsa definitio daemonum parumne intuenda est (ubi certe omnes determinando complexus est), quod ait daemones esse genere animalia, animo passiva, mente rationalia, corpore aerea, tempore aeterna?

108] Definitio daemonum ex libro Apulei

K (167r) Ca (148r)

IX 8 (378, 26-31) Nam ipsos homines cum aliquanto latius describendo complecteretur, suo loco de illis dicens tamquam de infimis atque terrenis, cum prius dixisset de caelestibus diis, ut commendatis duabus partibus ex summo et infimo ultimis tertio loco de mediis daemonibus loqueretur: «Igitur homines...»

109] Definitio hominum ex libro eiusdem

K (167r) Ca (148r)

IX 12 (383, 14) ...et vivacitas illic aeterna et indefecta sit, hic caduca et subsiciva...

indefecta $Ca^{p.c.} VaBa Ma F_b O_2 BsVe$] indefecto $KCa^{a.c.}$

subsiciva $K^2 Ca^{p.c.} Ma F_b O_2 BsVe$] subsiciva $KCa^{a.c.} Va$; subsiciva $Va^2 Ba$

KCa perperam IX 12 (383, 17-18) Nam tria quae proposuit de diis laudabilia, eadem repetivit...

110] Aeternae caduca contraria est; indefecte subsiciva.

K (169r) Ca (150r)

aeternae K] -na *Ca Gorman*

IX 13 (386, 10-15) sicut homo medium quiddam est, sed inter pecora et angelos, ut, quia pecus est animal irrationale atque mortale, angelus autem rationale et immortale, medius homo est, sed inferior angelis, superior pecoribus, habens cum pecoribus mortalitatem, rationem cum angelis, animal rationale mortale.

111] Homo inter pecus et angelos medius est, quia pecus irrationale animal est et mortale, angelus rationale et immortale, homo vero rationale et mortale.

K (170v) Ca (151r) F_b (134v)

homo KCa] nota homo F_b

pecus $KCa F_b$] pecora *Gorman*

medius KCa] medius F_b

quia $K F_b$] qui *Ca*

animal est et F_b] animale stet KCa *Gorman*

IX 15 (387, 7-12) Si autem, quod multo credibilius et probabilius disputatur, omnes homines, quamdiu mortales sunt, etiam miseri sint necesse est, quaerendus est medius, qui non solum homo, verum etiam deus sit, ut homines ex mortali miseria ad beatam immortalitatem huius medii beata mortalitas interveniendo perducatur...

KCa Gorman perperam IX 13 (386, 3-8) Cum enim utrumque habeant cum diis, et beatitudinem scilicet et immortalitatem, nihil autem horum cum hominibus et miseris et mortalibus: quo modo non potius remoti sunt ab hominibus diisque coniuncti, quam inter utrosque medii constituti?

112] Mira disportatio, qualiter mediator Dei et hominum, ex mortalibus et miseris, beatos immortales facit.

K (170v) Ca (151r)

disportatio K] disputatio *Ca Gorman*

et² *correx*] ut KCa *Gorman*

IX 20 (395, 8-13) Daemones enim dicuntur (quoniam vocabulum Graecum est) ab scientia nominati. Apostolus autem spiritu sancto locutus ait: *Scientia inflat, caritas vero aedificat* (I Cor 8, 1); quod recte aliter non

intellegitur, nisi scientiam tunc prodesse, cum caritas inest; sine hac autem inflare, id est in superbiam inanissimae quasi ventositatis extollere.

113] Daemones vocabulum Graecum est ab scientia nominati, id est in superviam inanissimae ventositatis solevati.

K (174v) *Ca* (152v)
in superviam *correxi*] in viam *KCa Gorman*
inannissimae *correxi*] in annis *K*; inanis *Ca Gorman*
solevati *correxi*] olevati *KCa Gorman*

IX 21 (395, 25 – 396, 1) Ipsi autem daemones etiam hoc ita sciunt, ut eidem Domino infirmitate carnis induto dixerint: *Quid nobis et tibi, Iesu Nazarene? Venisti perdere nos?* (Mc 1, 24)

114] Item de hoc quod dixerunt daemones Domino: *Quid novis et tibi, Iesu Nazarene? Venisti perdere nos?* (Mc 1, 24) secunda questio.

K (175v) *Ca* (153r)
novis et *correxi*] novisset *K*; nobis et *Ca Gorman*

IX 21 (396, 18-23) Denique quando ea paululum suppressenda iudicavit et aliquanto altius latuit, dubitavit de illo daemonum princeps eumque temptavit, an Christus esset explorans, quantum se temptari ipse permisit, ut hominem, quem gerebat, ad nostrae imitationis temperaret exemplum.

115] De temptatione Domini, qua eum diabolus temptavit.

K (175r) *Ca* (153r) *Ma* (98v)
de temptatione *KCa*] secunda quaestio de temptatione *Ma* (cfr. *Gassia* 114)

IX 23 (398, 14-18) Nam et de ipso nomine, quod huius modi inmortalem beatamque creaturam deos appellant, ideo inter nos et ipsos paene nulla dissensio est, quia et in nostris sacris litteris legitur: *Deus deorum dominus locutus est* (Ps 49, 1), et alibi: *Confitemini deo deorum* (Ps 135,2)...

KCa perperam IX 23 (389, 19-21) Illud autem ubi scriptum est: *Terribilis est super omnes deos*, cur dictum sit, deinceps ostenditur.

116] Qualiter intellegendum sit *Deus deorum*

K (176r) *Ca* (154r)

IX 23 (389, 19-26) Illud autem ubi scriptum est: *Terribilis est super omnes deos* (Ps 95, 4), cur dictum sit, deinceps ostenditur. *Super omnes* ergo *deos* dixit, sed *gentium*, id est quos gentes pro diis habent, quae sunt *daemonia*; ideo *terribilis*, sub quo terrore Domino dicebant: *Venisti perdere nos?* (Mc 1, 24)

117] Vide quomodo sit Dominus *terribilis super omnes deos* (Ps 95, 4).

K (176r) *Ca* (154r)

Traditio textus

KCa

Testo critico

X 1 (402, 8-9) Λατρείαν quippe nostri, ubicumque sanctarum scripturarum positum est, interpretati sunt servitatem.

118] Latria Grece, Latine servitus dicitur.

K (178r) *Ca* (155v) *Fb* (139v)
latria *KCa*] nota latria *Fb*

X 1 (402, 21-24) Nam ex hoc verbo et agricolae et coloni et incolae vocantur, et ipsos deos non ob aliud appellant caelicolas, nisi quod caelum colant, non utique venerando, sed inhabitando, tamquam caeli quosdam colonos...

KCa Gorman perperam X 1 (402, 20-21) sed quaedam etiam, quae subiecta sunt nobis, perhibentur coli.

119] Celicole dicti quasi caelum colentes.

K (178r) *Ca* (155v)
celicole *KCa*] celi cole *Gorman*

X 1 (403, 5-8) Nam et ipsa religio quamvis distinctius non quemlibet, sed Dei cultum significare videatur (unde isto nomine interpretati sunt nostri eam, quae Graece θρησκεία dicitur)...

120] Threscia Grece, Latine religio vel Dei cultus dicitur.

K (178v) *Ca* (156r)
threscia *K*] threstia *Ca*

X 1 (403, 15-17) Pietas quoque proprie Dei cultus intellegi solet, quam Graeci εὐσέβειαν vocant.

121] Pietas Dei: cultus Dei, quam Greci eusebiam vocant.

K (178v) *Ca* (156r)
Greci *KCa^{p.c.}*] Grece *Ca^{a.c.}*

X 2 (404, 17-22) Saepe multumque Plotinus asserit sensum Platonis explanans, ne illam quidem, quam credunt esse universitatis animam, aliunde beatam esse quam nostram, idque esse lumen quod ipsa non est, sed a quo creata est et quo intellegibiliter inluminante intellegibiliter lucet.

122] Vide quid Plotinus de anima dixerit.

K (179r) *Ca* (156v)
Plotinus *K*] Platonus *Ca*

X 2 (405, 5-10) ...ubi legitur: *Fuit homo missus a Deo, cui nomen erat Iohannes; hic venit in testimonium, ut testimonium perhiberet de lumine ut omnes crederent per eum. Non erat ille lumen, sed ut testimonium*

perhiberet de lumine. Erat lumen verum, quod inluminat omnem hominem venientem in hunc mundum. (Io 1, 6-9).

123] De hoc quod dicit: *Fuit homo missus a Deo cui nomen erat Iohannes. Hic venit in testimonium ut testimonium perhiberet de lumine* (Io 1, 6-7) et cetera, utilis questio. Nota.

K (179v) *Ca* (156v)
nota *K*] *ante de hoc posuerunt Ca Gorman*

X 3 (405, 30-32) Huius enim templum simul omnes et singuli templa sumus, quia et omnium concordiam et singulos inhabitare dignantur (cfr. I Cor 3, 16)...

124] Vide como singuli templum Dei simus, vel alia praecepta quae hic scripta sunt adimplemus (cfr. I Cor 3, 16).

K (180r) *Ca* (156v)
como *K*] *scil.* quomodo; homo *Ca*; *om.* *Gorman*
Dei *K*] di *Ca*

X 3 (406, 4-9) ...eum suavissimo adolemus incenso, cum in eius conspectu pio sanctoque amore flagramus; ei dona eius in nobis nosque ipsos vovemus et reddimus; ei beneficiorum eius sollemnitatibus festis et diebus statutis dicamus sacramusque memoriam, ne volumine temporum ingrata subrepat oblivio...

125] De caelebrationibus festivitatum

K (180r) *Ca* (157r)

X 5 (408, 14-23) Sacrificium ergo visibile invisibilis sacrificii sacramentum, id est sacrum signum est. Unde ille paenitens apud prophetam vel ipse propheta quaerens Deum peccatis suis habere propitium: *Si voluisses, inquit, sacrificium, dedissem utique; holocaustis non delectaberis. Sacrificium Deo spiritus contritus; cor contritum et humiliatum Deus non spernet* (Ps 50, 18-19). Intueamur quem ad modum, ubi Deum dixit nolle sacrificium, ibi Deum ostendit velle sacrificium. Non vult ergo sacrificium trucidati pecoris, et vult sacrificium contriti cordis.

126] Quomodo delectari et non delectari Deum humanis sacrificiis dicat, adtende.

K (181r) *Ca* (157v)
sacrificiis *Gorman*] sacrificus *KCa*

fortasse X 7 (412, 23-26) Huic scripturae, huic legi, praeceptis talibus tanta sunt adtestata miracula, ut satis appareat, cui nos sacrificari velint immortales ac beati, qui hoc nobis volunt esse quod sibi.

KCa Gorman perperam X 8 (413, 21-26) Illa vero quae et quanta sunt, quae iam per Moysen pro populo Dei de iugo servitutis eruendo in Aegypto mirabiliter gesta sunt, ubi magi Pharaonis, hoc est regis Aegypti, qui populum illum dominatione deprimebat, ad hoc facere quaedam mira permissi sunt, ut mirabilius vincerentur!

127] Diligenter adtende, homo qui velis Deum propitium habere.

K (183v) *Ca* (159v)
diligenter *Ca*] nota diligenter *K Gorman*

X 8 (413, 9-11) Quis enim non miretur eidem Abrahae filium peperisse coniugem sterilem eo tempore senectutis...

128] De Abraham et Sarram sterele filium generantem

K (183v) *Ca* (159v)
de *K*] nota de *Ca* *Gorman*

X 8 (413, 21-26) Illa vero quae et quanta sunt, quae iam per Moysen pro populo Dei de iugo servitutis eruendo in Aegypto mirabiliter gesta sunt, ubi magi Pharaonis, hoc est regis Aegypti, qui populum illum dominatione deprimebat, ad hoc facere quaedam mira permissi sunt, ut mirabilius vincerentur!

129] In Exodo

K (183v) *Ca* (159v)
una cum glossa 127 *Gorman*

X 12 (422, 15-18) Quidquid igitur mirabile fit in hoc mundo, profecto minus est quam totus hic mundus, id est caelum et terra et omnia quae in eis sunt, quae certe Deus fecit.

130] Quicquid mirabile fit in hoc mundo, profecto minus est quam totus hic mundus, id est celum et terram et omnia quae in eis sunt, quae Deus fecit.

K (188r) *Ca* (164r)

X 13 (423, 18-21) Cum igitur oporteret Dei legem in edictis angelorum terribiliter dari, non uni homini paucisve sapientibus, sed universae genti et populo ingenti...

131] Lex, quae in edictis angelorum data est, non uni homini paucisve sapientibus data est, sed universe genti.

K (189r) *Ca* (165r)
uni homini *K^{p.c.}Ca*] uni ob omni *K^{a.c.}*
paucisve *Gorman*] pauci sive *K*; paucis suae *Ca*
sed *K*] se *Ca*

X 14 (424, 23-29) Hoc Dominus Iesus ibi ostendit, ubi ait: *Considerate lilia agri, non laborant neque neunt. Dico autem vobis, quia nec Salomon in tota gloria sua sic amictus est, sicut unum ex eis. Quod si faenum agri, quod hodie est et cras in clibanum mittitur, Deus sic vestit: quanto magis vos, modicae fidei?* (Mt 6, 28-30)

neunt *K^{a.c.}Ca^{a.c.} Va^{a.c.}*] nent *K^{p.c.}Ca^{p.c.} Va²Ba Ma² O₂ BsVe*; metent *Ma^{a.c.}*; neent *F_b*

132] De hoc quod dicit Dominus discipulis: *Considerate lilia agri, quia non laborant neque nent* (Mt 6, 28) et cetera, utilis questio.

K (189v) *Ca* (165v)
lilia *Ca*] lilico *K*
laborant *correx*i] laverant *K^{a.c.}*; laborant *K^{p.c.}Ca* *Gorman*
nent *KCa*] neunt *Gorman*

X 15 (425, 9-10) Sic itaque divinae providentiae placuit ordinare temporum cursum...

133] De providentia Dei in temporis cursu

K (189v) *Ca* (165v)

X 15 (425, 10-12) ut, quem ad modum dixi et in Actibus apostolorum legitur, lex in edictis angelorum daretur de unius veri Dei cultu, in quibus et persona ipsius Dei...

134] In Actibus Apostolorum

K (189v) *Ca* (165v)

X 15 (425, 25-28) Haec autem lex distributione temporum data est, quae prius haberet, ut dictum est, promissa terrena, quibus tamen significarentur aeterna, quae visibilibus sacramentis celebrarent multi, intellegent pauci.

135] Quod lex divina prius habuit promissa terrena, quae postmodum significarentur aeterna.

K (190r) *Ca* (166r)

quod *K*] nota quod *Ca Gorman*

terrena quae *correx*] terraque *KCa*; terra quae *Gorman*

aeterna *KCa^{p.c.}*] -am *Ca^{a.c.}*

X 17 (429, 5-8) Proinde lex Dei, quae in edictis data est angelorum, in qua unus Deus deorum religione sacrorum iussus est coli, alii vero quilibet prohibiti, in arca erat posita, quae arca testimonii nuncupata est.

136] Vide quid significet lex Dei in arca posita.

K (191v) *Ca* (167v)

X 21 (434, 14-19) Hos multo elegantius, si ecclesiastica loquendi consuetudo pateretur, nostros heroas vocaremus. Hoc enim nomen a Iunone dicitur tractum, quod Graece Iuno Ἥρα appellatur, et ideo nescio quis filius eius secundum Graecorum fabulas Heros fuerit nuncupatus...

137] Eroas Iunonem dicit, quia Graece Iuno Era appellatur, eo quod fabulose nescio quis filius eius Heros fuerit nuncupatus.

K (194r) *Ca* (169v)

Eroas *K*] nota Eroas *Ca Gorman*

Iuno *K*] Iunu *Ca*

nuncupatus *Gorman*] nun nuncupatus *KCa*

X 21 (434, 22-27) Sed a contrario martyres nostri heroes nuncuparentur, si, ut dixi, usus ecclesiastici sermonis admitteret, non quo eis esset cum daemonibus in aere societas, sed quod eosdem daemones, id est aérias vincerent potestates et in eis ipsam, quidquid putatur significare, Iunonem...

138] Poterant martyres nostri heroas dici, si usus ecclesiasticus permitteret, non ut con demonibus eis esset societas, set ut has erias potestates vincerent, in quos significatur Iuno.

K (194r) *Ca* (169v)

poterant *K*] nota poterant *Ca*

heroas *correx*] henoas *KCa*; heroes *Gorman*

mitteret *Gorman*] promitteret *KCa*

ut¹ *KCa*] *om. Gorman*

con demonibus *correx*] cum daemonibus *Gorman*; conde omnibus *KCa*

eis esset *correx*] eis se sed *KCa*; esset *Gorman*

has erias *K*] has eries *Ca^{a.c.}*; has aeries *Ca^{p.c.}*

significatur *correx*] significantur *KCa Gorman*

X 21 (435, 18-20) Commodius quippe Scipio Africanus est cognominatus, quod virtute Africam vicerit, quam si hostes donis placasset, ut parcerent.

139] Scipio Africanus est dictus, eo quod virtute Africam vicerit.

K (194v) Ca (169v)
vicerit *correx*] vicerunt *KCa Gorman*

X 23 (436, 28-32) Dicit enim [*scil.* Porphyrius] Deum Patrem et Deum Filium, quem Graece appellat paternum intellectum vel paternam mentem; de Spiritu autem sancto aut nihil aut non aperte aliquid dicit; quamvis quem alium dicat horum medium, non intellego.

140] Quo errore Prophirius patrem et filium <Deum> autumasset, cave, lector.

K (195r) Ca (170r)
quo *K*] nota quo *Ca*
Prophirius *correx*] Prophinus *KCa*; P<or>phirius *Gorman*
autumasset *conieci*] actum et *KCa Gorman*
lector *Gorman*] lectos *KCa*

X 24 (438, 19-30) Neque enim caro principium est aut anima humana, sed Verbum per quod facta sunt omnia. Non ergo caro per se ipsa mundat, sed per Verbum a quo suscepta est, cum *Verbum caro factum est et habitavit in nobis* (Io 1, 14). Nam de carne sua manducanda mystice loquens, cum hi qui non intellexerunt offensi recederent dicentes: *Durus est hic sermo, quis eum potest audire?* (Io 6, 61) respondit manentibus ceteris: *Spiritus est qui vivificat, caro autem non prodest quicquam* (Io 6, 64). Principium ergo suscepta anima et carne et animam credentium mundat et carnem. Ideo quaerentibus Iudaeis quis esset respondit se esse principium.

141] Quia non caro principium est, sed *verbum, quod caro factum est et abitavit in nobis* (Io 1,14), quia ipse principium quod anaman suscepisset <et> carnem, et animam credentium purgat et carnem. Unde et Iudeis quaerentibus quis esset, respondit: *Ego sum principium quod et loquor vobis* (Io 8, 25). Nam dum de carne sua manducanda diceret et aliqui ab eo discedentes dicerent: *Durus est hic sermo, quis potest eum audire?* (Io 6, 61), credentibus dixit: *Spiritus est qui vivificat, caro non prodest quidquam* (Io 6, 64).

K (196r) Ca (171r)
quia *K*] nota quia *Ca Gorman*
est sed *correx*] est et *KCa Gorman*
anaman *K*] animam *Ca Gorman*
credentium *K*] credentium *Ca*
Iudeis *Gorman*] videns *KCa*
discedentes *K*] discedente *Ca*
dicerent *K^{p.c.}Ca*] diceret *K^{a.c.}*
coro *K^{a.c.}*] caro *K^{p.c.}Ca*

X 25 (439, 24 – 440, 17) Propter carnales enim terrenasque promissiones, cum eas impiis abundare perspiceret, dicit pedes suos paene fuisse commotos et effusos in lapsum propemodum gressus suos, tamquam frustra Deo ipse servisset, cum ea felicitate, quam de illo expectabat, contemptores eius florere perspiceret; seque in rei huius inquisitione laborasse, volentem cur ita esset adprehendere, donec intraret in sanctuarium Dei et intellegeret in novissima eorum, qui felices videbantur erranti. Tunc eos intellexit in eo, quod se extulerunt, sicut dicit, fuisse deiectos et defecisse ac perisse propter iniquitates suas; totumque illud culmen temporalis felicitatis ita eis factum tamquam somnium evigilantis, qui se repente invenit suis quae somniabat fallacibus gaudiis destitutum. Et quoniam in hac terra vel in civitate terrena magni sibi videbantur: *Domine, inquit, in civitate tua imaginem eorum ad nihilum rediges*. Quid huic tamen utile fuerit etiam ipsa terrena non nisi ab uno vero Deo quaerere, in cuius potestate sunt omnia, satis ostendit ubi ait: *Velut pecus factus sum apud te, et ego semper tecum. Velut pecus dixit utique «non intellegens»*. «Ea quippe a te desiderare debui, quae mihi cum

impiis non possunt esse communia, quibus eos cum abundare cernerem, putavi me incassum tibi servisse, quando et illi haec haberent, qui tibi servire noluissent...»

142] De hoc quod dicit in Psalmo: *Mei autem pene moti sunt pedes* (Ps. 72, 2). Propter carnales et terrenas promissiones, cum impios abundare et florere conspiceret, dicit pedes suos pene motus fuisse et se Deo incassum servisse. Sed, dum in hoc quaereret, aliquando dicit se intellegi in novissima donec intret in sanctuario Dei, et praevidens eos in eo quod se extulerunt, defecisse velut somnium evigilentis, dicit: *Domine, in civitate tua imaginem illorum ad nihilum redige* (Ps 72, 20), quia unusquisque hoc a Deo debet quaerere, in cuius potestate sunt omnia. Unde et reprehendens dicit: *Velut pecus factus sum ante te* (Ps 72, 23). Velut pecus, id est non intellegens, quia ea a te desiderare debui, quae cum impiis mihi non sunt communia.

K (196v)] *om. Ca Gorman*
impios *K^{p.c.}*] impios *K^{a.c.}*
evigilentis dicit *correx*i] evigiletis dicitur *K*
unusquisque hoc *correx*i] unusque *K^{a.c.}*; unusque hoc *K^{p.c.}*
quaerere *correx*i] quaereret *K*
factus sum *correx*i] factus sum *K*

X 25 (441, 1-6) Tamen cum de utroque dixisset, id est de corde et carne deficiente, non subiecit: Deus cordis et carnis meae, sed *Deus cordis mei* (Ps 72, 26). Per cor quippe caro mundatur. Unde dicit Dominus: *Mundate, quae intus sunt, et quae foris sunt munda erunt* (Mt 23, 26).

K perperam X 25 (441, 7-9) *Deus*, inquit, *cordis mei, et pars mea Deus in saecula* (Ps 72, 26); quod inter multa, quae ab hominibus eliguntur, ipse illi placuerit eligendus.

143] De hoc quod dicit psalmista: *Deus cordis mei et pars mea dominus* (Ps 72, 26). Intellegitur ut prius homo interius mundetur et post exterius, sicut in evangelio dicit: *Mundate prius quae intus sunt et quae foris sunt munda erunt vobis* (Mt 23, 26).

K (197v)] *om. Ca Gorman*

X 28 (447, 1-5) At ille implet, quod prophetae sancti de illo veraciter praedixerunt: *Perdam sapientiam sapientium et prudentiam prudentium reprobabo* (Is 29, 14). Non enim suam in eis perdit et reprobat, quam ipse donavit, sed quam sibi arrogant, qui non habent ipsius.

144] De eo <quod> dicit Apostolus: *Perdam sapientiam sapientium et prudentiam prudentium reprobabo* (Is 29, 14). Id est, non Deus suam in eis perdit et reprobat quam ipse donavit sed eam quae sibi arrogat, qui non habet ipsius.

K (200r)] *om. Ca Gorman*
perdam *correx*i] prodam *K*
sapientiam sapientium *correx*i] suam sapientiam *K*
reprobabo *correx*i] ne provabo *K^{a.c.}*; ne probabo *K^{p.c.}*
perdit *correx*i] prodit *K*
reprobat *correx*i] reprobam *K*

X 29 (448, 15-18) O si cognovisses Dei gratiam per Iesum Christum dominum nostrum ipsamque eius incarnationem, qua hominis animam corpusque suscepit, summum esse exemplum gratiae videre potuisses.

145] De incarnatione Domini nostri Iesu Christi et anima suscepta, condolet quod philosophus iste non cognoscit.

K (200v)] *om. Ca Gorman*

X 29 (450, 33 – 451, 5) Quod initium sancti evangelii, cui nomen est secundum Iohannem, quidam Platonicus, sicut a sancto sene Simpliciano, qui postea Mediolanensi ecclesiae praesedit episcopus, solebamus audire, aureis litteris conscribendum et per omnes ecclesias in locis eminentissimis proponendum esse dicebat.

146] Quod initium evangelii quod est secundum Iohannem, quidam Platonicos aureis litteris dicebat scribendum esse, per omnes ecclesias in locis eminentibus proponebat censendum.

K (202r)] *om. Ca Gorman*
Platonicos *K^{a.c.}*] -us *K^{p.c.}*
aureis *correxi*] aures *K*
esse per *correxi*] est pro *K*
proponerebat *correxi*] praeponerebam *K*

X 30 (451, 14-21) Si post Platonem aliquid emendare existimatur indignum, cur ipse Porphyrius nonnulla et non parva emendavit? Nam Platonem animas hominum post mortem revolvi usque ad corpora bestiarum scripsisse certissimum est. Hanc sententiam Porphyrii doctor tenuit et Plotinus; Porphyrio tamen iure displicuit. In hominum sane non sua quae dimiserant, sed alia nova corpora redire humanas animas arbitratus est.

147] De errore Platonis et Porphyrii, id quod Plato animas hominum post mortem in bestias commutare dicit, et Porphyrius nova nescio qua corpora post mortem animas humanas arbitratus est <redire>.

K (202r)] *om. Ca Gorman*
in bestias commutare *correxi*] in bestia sancto mutare *K*

X 32 (460, 26-35) Quorum decem librorum quinque superiores adversus eos conscripti sunt, qui propter bona vitae huius deos colendos putant; quinque autem posteriores adversus eos, qui cultum deorum propter vitam, quae post mortem futura est, servandum existimant. Deinceps itaque, ut in primo libro polliciti sumus, de duarum civitatum, quas in hoc saeculo perplexas diximus invicemque permixtas, exortu et procursu et debitis finibus quod dicendum arbitror, quantum divinitus adiuvabor expediam.

148] Quod decem librorum orum, quinque libros adversus eos scribit qui propter bona vitae huius deos colendos putabant, quinque autem posteriores contra eos scripti sunt qui cultum deorum propter vitam quae post mortem futura est servandum existimant. A decimum autem de duarum civitatum prolixiore
†***.

K (206v)] *om. Ca Gorman*
decem *conieci*] non legitur *K*
eos¹ *correxi*] episcopus *K*
huius *correxi*] nullus *K*
servandum *correxi*] servandam *K*

COMMENTO

a: La variante *rata* per *irata* non è attestata nella tradizione manoscritta antiquiore del *De civitate Dei*.

e: La tradizione del *De civitate Dei* è diffratta in questo punto. Forse la glossa, di incerta lettura, è un tentativo di spiegazione del corrotto *omina* di γ , magari accompagnato dalla variante alternativa

omnia nell'interlineo o nel margine. Da notare che *portentum* è usato al maschile – oppure *omnem* è grafia ipercorretta; entrambi i fenomeni sono estremamente comuni nel latino altomedievale e – come in questo caso – non è sempre possibile distinguere fra grafie sollecitate dai cambiamenti fonetici e semplificazione del sistema dei generi. Si vedano Veikko VÄÄNÄNEN, *Introduzione al latino volgare*, cur. Alberto LIMENTANI, trad. Annamilla GRANDESSO SILVESTRI, Bologna, 2003, § 214; Peter STOTZ, *Handbuch zur lateinischen Sprache des Mittelalters*, 5 Bände, München 1996-2004, Bd. VII § 246 e VIII § 76.

f: l'emendazione congetturale si allontana parecchio dal testo tràdito, ma è plausibile in ragione del parallelo con il testimone recenziore Hamburg, Staats Hamburg, Staats- und Universitätsbibliothek, in scrin. 5, f. 3v (si veda sopra, n. 124), che reca accanto allo stesso passo la glossa *cordatos homines*. In secondo luogo, l'uso di *dicit* in costruzioni simili si ritrova in *Gassia* 30, 63, 65, 75 e 137, anche se il rilievo è posto sul contenuto e non sulla lingua di Agostino. Da ultimo, la grafia *quordatos* per *cordatos* non è estranea agli usi di *K* (cfr. *Gassia* 47); sul fenomeno, si veda V. VÄÄNÄNEN, *Introduzione* cit. § 91; P. STOTZ, *Handbuch* cit. Bd. VII § 111.

4: Nel contesto del passo agostiniano, *gessit* potrebbe in effetti essere sostituito con *concessit* – a patto di modificare la struttura sintattica della frase – ma tale equivalenza è priva di confronti nei glossari editi. Pertanto, anche alla luce del parallelo con *Gassia* 14b, è più probabile che l'annotatore leggesse *cessit* al posto di *gessit* nel testimone che aveva di fronte – corruzione comunque non attestata nella tradizione altomedievale.

5a: L'annotatore probabilmente intende *liberum* come forma alternativa per *liberarum*: quest'ultima variante non è di per sé attestata nella tradizione manoscritta antiquiore del *De civitate Dei*.

7: Da notare la *varia lectio* di *Ma eversorem*, con una nasale aggiunta in fine di parola (o un accusativo al posto dell'ablativo). Su questi (comunissimi) fenomeni, si vedano V. VÄÄNÄNEN, *Introduzione* cit. § 127 e P. STOTZ, *Handbuch* cit., Bd. VII § 246 e IX § 10.

9: La glossa esplicita il referente dell'anaforico *illius*, contrapposto a *huius* relativo a Fabio, citato per ultimo (cfr. *Gassia* 30). Lo scambio *c>t* (qui *Marto* per *Marco* in *K*), di origine paleografica (cfr. P. STOTZ, *Handbuch* cit., Bd. VII § 157.6) è relativamente frequente nella tradizione di *Gassia* (cfr. *fatere* per *facere* in *Fb*, *Gassia* 25; *ietur* per *iecur* in *K* e *Ma*, *Gassia* 74; *threstia* per *threscia* in *Ca*, *Gassia* 120; forse in quest'ultimo caso si tratta di un ipercorrettismo per la palatalizzazione del suono *ti* seguito da vocale). Interpreto *farit* come forma analogica per *fatur*: l'occorrenza della stessa in *Gassia* 32a suggerisce di non correggere il testo tràdito. L'unico parallelo che ho potuto tuttavia reperire si trova *ante correctionem* nel codice Firenze, Biblioteca Medicea Laurenziana, Plut. 16 sin. 11 (Bologna, s. XIV), all'altezza di Cassiodoro, *Variae* IV, 51 (CASSIODORUS, *Variarum libri XII. De anima*, ed. Åke FRIDH, James W. HALPORN, Turnhout, Brepols, 1973 [CCSL 96], p. 178). Per la coniugazione attiva dei verbi deponenti, si veda P. STOTZ, *Handbuch* cit., Bd. IX § 72. Si osservi però che *affari* è adoperato altrove in forma regolare (*Gassia* 69d, 72, 80, 83a) e che il verbo *facere* in *Gassia* 82 è utilizzato nel significato di "scrivere"; è dunque possibile che la voce *farit* debba essere emendata in *facit*, da intendere nel senso di "scrive" oppure di *facit vocem/verbum*, un costrutto già classico (cfr., e. g. Cic. *Planc.* 8,230 *De M. Catone illo, in omni virtute principe, verbum nemo facit*. Un esempio medievale in *Epistolae variorum*, ed. Ernst DÜMMLER, Berlin, 1899 [MGH *Epistolae* 5; *Epistolae Aevi Carolini* III], p. 316 *vocem fecimus*).

10: La variante *pacata* per *facetam* non occorre nella tradizione antiquiore del *De civitate Dei* (per la caduta di *-m* finale, cfr. V. VÄÄNÄNEN, *Introduzione* cit. § 127; P. STOTZ, *Handbuch* cit., Bd. VII § 245). *Ma* intende l'equivalenza in senso esegetico, ma la coppia sinonimica non sembra attestata nei

glossari altomedievali. È significativo che la lettera *f* sia talvolta trascritta in *K* come *p* (cfr. *inperitatem* per *in feritatem* di *Gassia* 83d e *pactus sum* per *factus sum* in *Gassia* 142).

12a: Forse *comparatio* è riferito al paragone istituito tra virtuosi e viziosi nelle stesse circostanze, mentre nella glossa successiva è da intendere più propriamente come “similitudine”.

14: L’acusativo è usato come caso universale in dipendenza da *de*. Vd. P. STOTZ, *Handbuch* cit., Bd. IX § 12.2. Lo stesso fenomeno si osserva in *Gassia* 33, 55, 56, 78b, 84, 88d, 99 e 128.

14a: La correzione è proposta tenendo conto del confronto con le glosse *Gassia* 44, 61a, 126 e 127. Per la grafia non assimilata *adt-* (estremamente comune), cfr. P. STOTZ, *Handbuch* cit., Bd. VII § 185.1.

15: La forma *con* per *cum*, corrispondente all’esito iberoromanzo e italo-romanzo – le cui attestazioni non sono comunque limitate a queste aree – è conservata sulla scorta di *Gassia* 138. Si vedano V. VÄÄNÄNEN, *Introduzione* cit. § 127, n. 50 e P. STOTZ, *Handbuch* cit., Bd. VII § 249.1, soprattutto la n. 67 per i paralleli in testi di vario genere (giuridici, agiografici, atti conciliari, storiografici, documentari).

16: La declinazione alla seconda del nome ebraico *Ezechiel* è attestata nell’alto medioevo. Cfr. e. g. *Isid.*, *etym.* I iii 9; XV xv 3; *sent.* II 5, 7; III 15, 9; *Greg. past.* II 7; 10; III 9.

17: *Questio utilis* di *Va* e dei suoi *descripti* è stato accolto in virtù dei paralleli con *Gassia* 18, 114, 123 e 132, nonché delle lacune che viziano *K* nelle prime pagine (cfr. *Gassia* 1).

17b: Su *mici*, caratteristico del latino della Penisola Iberica, cfr. P. STOTZ, *Handbuch* cit., Bd. VII § 123, 128.3, 160; Bd. VIII § 57.5. Per l’aggiunta di *h-*, cfr. V. VÄÄNÄNEN, *Introduzione* cit. § 101 e P. STOTZ, *Handbuch* cit., Bd. VII § 119. Conservo il dittongo in *praedicas* come proposto da Jaffé e Wattenbach (cfr. *supra*, n. 13) sulla scorta di *Gassia* 58, dove *praecipit* è scritto in *K* per esteso dittongato.

20: La congettura *velut* è motivata dalla presenza sia in *K* sia in *F_b* di un segno ulteriore rispetto a *ut*. Lo intendo nel senso di “un certo/una sorta di”. L’utilizzo delle desinenze del congiuntivo presente della IV coniugazione al posto della III (*recondiatis*) sembrerebbe una caratteristica di queste note (cfr. *Gassia* 24). Per il passaggio dei verbi dalla III alla IV coniugazione, cfr. P. STOTZ, *Handbuch* cit., Bd. VIII § 108, in particolare 108.6 per il verbo *condere*. Si veda tuttavia anche la variante *orgianis* per *organis* di *Ma* in *Gassia* 60, che farebbe pensare a un fenomeno fonetico piuttosto che morfologico.

23a: Su *sculta* per *sculpta*, cfr. V. VÄÄNÄNEN, *Introduzione* cit. § 122 e P. STOTZ, *Handbuch* cit., Bd. VII § 208.3.

24: *Inmediocriter* sarà un neologismo formato dall’avverbio *mediocriter* con l’aggiunta del prefisso negativo *in-* (cfr. P. STOTZ, *Handbuch* cit., Bd. VI § 130), indipendente dalla forma attestata nella traduzione latina dell’*Euporistas* di Oribasio, che invece equivale a *mediocriter* (si veda Auguste MOLINIER, *Anciennes traductions latines de la Synopsis et des Euporistes*, in Ulco Cats BUSSEMAKER, Charles DAREMBERG, *Oeuvres d’Oribase*, vol. VI, Paris, 1876, p. 403-626, p. 422, l. 14; si veda anche s. v. in Girolamo ARNALDI, Pasquale SMIRAGLIA, *Latinitatis Italicae Medii Aevi Lexicon*, Firenze, 2001, p. 24). *Incongrue* potrebbe essere inteso come avverbio o come aggettivo riferito a *sensum*; in quest’ultimo caso, implicherebbe un passaggio dalla prima alla seconda classe di aggettivi e la caduta della *-m* finale (o un trapasso al neutro del sostantivo). Oppure ancora, si potrebbe correggere in

incongruens sulla scorta della lezione *incongrues* di *K* (in realtà più probabilmente causata da raddoppiamento fonosintattico, fenomeno comune in *K*; cfr. *Gassia* 78, 87f, 104, 106), con passaggio al neutro. Per *confundiat*, cfr. il commento a *Gassia* 20.

24a: L'estensore della glossa, influenzato dalla fonte lessicografica (cfr. M. GIANI, «In margine ai Padri» cit., n. 41), passa dall'ablativo, il caso del lemma, al nominativo.

25: Notevole l'uso di *post* con l'ablativo assoluto, a rafforzare la sfumatura temporale della proposizione implicita. L'impiego di costrutti preposizionali (la cosiddetta flessione analitica) è fenomeno tipico del latino volgare e altomedievale. Cfr. V. VÄÄNÄNEN, *Introduzione* cit. § 248 e P. STOTZ, *Handbuch* cit., Bd. IX § 27-36.

26: L'integrazione proposta da Gorman è superflua. Per quanto concerne il passo del *De civitate Dei* oggetto del commento, dato che nella glossa si parla di *pagina*, *K* e *Ca* potrebbero aver conservato la posizione originale, all'inizio della pagina in questione, anche se i brani più pertinenti sono quelli marcati da *F_b* e da *Ma*.

27: La grafia *feneris* per *funeris*, confortata anche da *F_b*, si giustifica per assimilazione vocalica. Si veda P. STOTZ, *Handbuch* cit., Bd. VII § 57 e 284.3. Per la costruzione *prodesse* + accusativo, normalizzata in tutti i testimoni eccetto *K*, cfr. V. VÄÄNÄNEN, *Introduzione* cit. § 246 e P. STOTZ, *Handbuch* cit., Bd. IX § 6.4. La tradizione è diffratta all'altezza di *viventium*, spia un guasto meccanico o di un punto di difficile lettura nell'archetipo (o nell'originale).

28: Il legame tra glossa e testo sembra essere solo una menzione cursoria della *civitas Dei*.

29: Per l'universale *vir*, cfr. P. STOTZ, *Handbuch* cit., Bd. VIII § 49.3; più in generale sull'uso del nominativo al posto dell'accusativo in testi documentari e giuridici, si veda P. STOTZ, *Handbuch* cit., Bd. IX § 5.

31: La declinazione alla seconda del nome del profeta *Daniel* è piuttosto comune. Si vedano, e. g. *Isid.*, *etym* VI xix 63; VII v 19; *Beat. Lieb.*, *Commentarium in Apocalypsim* IV 1, 37; 4, 4; 5, 55; V 9,10; 10, 1; VI 3, 8; 4, 97 etc.

32a: Vd. commento a *Gassia* 9.

33: Vd. commento a *Gassia* 14.

34: *Regulus* pare inteso come nome comune.

36: Per la confusione *hominem/omnem*, di fatto quasi omofoni, cfr. P. STOTZ, *Handbuch* cit., Bd. VII § 119.4.

38: La voce necessita del verbo reggente *fiat*, la cui omissione è probabilmente errore d'archetipo o, in alternativa, svista "d'autore". La diffrazione all'altezza di *quid annuat vel rennuat* rifletterà un guasto meccanico o un punto di difficile lettura nell'archetipo (o nell'originale). Per l'accusativo *mentem* al posto dell'ablativo (o l'aggiunta della nasale per ipercorrettismo), si vedano V. VÄÄNÄNEN, *Introduzione* cit. § 127 e P. STOTZ, *Handbuch* cit., Bd. VII § 246 e IX § 10.

38d: Probabilmente si tratta di una glossa interrotta a metà.

40: Sulla forma *qui* per *quae*, piuttosto comune nel latino altomedievale (cfr. anche *Gassia* 41, 48 e 83b), si vedano V. VÄÄNÄNEN, *Introduzione* cit. § 285, punto 1 e P. STOTZ, *Handbuch* cit., Bd. VIII § 64.1.

41: Vd. nota precedente per il pronome relativo declinato al maschile. Probabilmente l'accusativo assoluto non riflette tanto una scelta sintattica consapevole dell'annotatore quanto un'incertezza grafico-morfologica sulla desinenza dell'ablativo, cfr. P. STOTZ, *Handbuch* cit., Bd. IX § 7.1.

44: A monte della corruzione in *K* sarà la grafia *hutile*. *Hutilitas* è in effetti forma attestata (cfr. P. STOTZ, *Handbuch* Bd. VII § 119.2). Lo scambio *t/d* invece potrebbe in questo caso avere origine paleografica, per esempio da *t* seguita da *i* alta, lettera quest'ultima che in effetti scompare nella lezione di *K*, *haud le*.

47: La glossa testimonia una forte oscillazione tra le grafie *quum* e *cum*, cfr. V. VÄÄNÄNEN, *Introduzione* cit. § 91 e P. STOTZ, *Handbuch* cit., Bd. VII § 111.4 e 111.6.

48: Sul genere del relativo, cfr. il commento a *Gassia* 40. Accolgo la lezione *patiunt* perché mi pare improbabile che *Ma* e *F_b* abbiano innovato indipendentemente allo stesso modo. Sulla coniugazione attiva dei verbi deponenti, cfr. V. VÄÄNÄNEN, *Introduzione* cit. § 294 e P. STOTZ, *Handbuch* cit., Bd. IX § 72. La forma è comunque attestata: si legge per es. nei commenti irlandesi ai Vangeli di Luca (XVI 106) e Giovanni (V 53-54) (CPL 1121c e CPL 1121d), redatti nel s. VIII (ed. J. F. KELLY, Turnhout 1974 [CCSL 108C], p. 89 e 118), e nella *Passio Marinae Antiocensis* (BHL 5307) accolta nel *Pasionario Hispánico* (ed. Valeriano YARZA URQUIOLA, Turnhout 2020 [CCSL 171A], p. 1209, l. 218). Su *temte* per *tentae*, cfr. P. STOTZ, *Handbuch* cit., Bd. VII § 258.3 e 258.4.

51: *Huc usque* è un'aggiunta di *F_b²* che segnala il punto in cui la revisione della seconda mano si è arrestata, per ritrovare agevolmente il luogo in un momento successivo. Secondo M. M. GORMAN, «The Oldest Annotations» cit. n. 16, p. 465 sarebbe trädita anche da *K*, ma così non è.

53: Sul betacismo cfr. V. VÄÄNÄNEN, *Introduzione* cit. § 89 e P. STOTZ, *Handbuch* cit., Bd. VIII § 227. Vd. anche *Gassia* 58, 67a, 69c, 70c, 72a, 75b, 77, 92b e 98a.

55: Vd. commento a *Gassia* 14.

56: Vd. commento a *Gassia* 14. Accolgo a testo la lezione *Iepte* di *Ca* e *Ma* intendendola come correzione di un errore reversibile d'archetipo (o, al più, una difficoltà condivisa nella lettura dell'originale; cfr. il commento a *Gassia* 82).

58: Il nome del filosofo è stato corretto in accordo con la lezione presumibilmente in γ ; *Ma* segue il testo principale e *K* reca una corruzione propria (cfr. anche *Gassia* 59a e 59b). Per il betacismo, vd. commento a *Gassia* 53.

59a: Ho mantenuto la grafia *Teobrutus* in ottemperanza ai principî generali dell'edizione, anche se non è improbabile si tratti di un adattamento di *Ma* (cfr. commento a *Gassia* 58).

59b: Agostino intende qui richiamare (*de qua dicere coeperam*) il paragrafo 25 del primo libro, in cui aveva fatto cenno al suicidio come rimedio ultimo per evitare di compiere peccato mortale. Il glossatore intende invece il rimando in riferimento alla vicenda di Cleombroto/Teombroto (*ciu*. I 22). Mantengo la grafia non normalizzata di *K* in ottemperanza ai principî generali dell'edizione. Sulla forma *emigrabit* per *emigravit*, cfr. V. VÄÄNÄNEN, *Introduzione* cit. § 303 e P. STOTZ, *Handbuch* cit.,

Bd. VII § 227. Si veda supra, p. @ per l'espressione *in quinta pagina, incipente versu primo*. Da notare infine che *K* sembra scambiare la *e* dell'antigrafo per una *t* (*legt*).

60: *Luda scaenica* è forma metaplastica. Il passaggio al neutro del maschile è meno frequente del contrario, ma pur sempre ben attestato (V. VÄÄNÄNEN, *Introduzione* cit. § 223 e P. STOTZ, *Handbuch* cit., Bd. VIII § 73). La grafia *striones* con aferesi è un iperurbanismo, cfr. V. VÄÄNÄNEN, *Introduzione* cit. § 83 e P. STOTZ, *Handbuch* cit., Bd. VII § 91; *temelicos* vale per *thymelicos* con passaggio *y>ĩ>e*, cfr. V. VÄÄNÄNEN, *Introduzione* cit. § 55 e P. STOTZ, *Handbuch* cit., Bd. VII § 28.

60a: Da notare *iudicavat*, che riflette la pronuncia di *b* come costrittiva bilabiale e il passaggio alla labiodentale. Cfr. V. VÄÄNÄNEN, *Introduzione* cit. § 89 e P. STOTZ *Handbuch* cit., Bd. VII § 215. Lo stesso fenomeno ricorre in *Gassia* 79a, 87d, 87e, 113, 114, 132 e 144.

61: Sulla dittongazione di *ausilum* (per *asylum*, cfr. P. STOTZ, *Handbuch* cit., Bd. VII § 8.2) potrebbe aver influito l'assonanza con *auxilium*.

61a: Interessante l'epiteto *pius vates*, una *iunctura* non molto frequente tra tarda antichità e alto medioevo (ad esclusione delle citazioni da *Aen.* VI 660 *quique pii vates*). È attestata in AMBR., in *Luc.* V 98, l. 1043 (ed. Marc ADRIAEN, Turnhout, 1967 [CCSL 14], p. 167); PANEG. II [XII] 44, 4 (ed. Wilhelm BAEHRENS, Leipzig, 1911, p. 127); CYPR. GALL., *Hept.*, *exod.* vv. 263 e 1264; *num.* v. 271 (ed. Rudolf PEIPER, Pragae, Vindobonae, Lipsiae, 1881 [CSEL 23], p. 65, 101 e 125); ENNOD., *dict.* IV (ed. William HARTEL, Vindobonae, 1882 [CSEL 6], p. 436, l. 22); FLORO DI LIONE, *carmen* 26, v. 17 (ed. Ernst DÜMMLER, Berolini, 1884 [MGH Poetae Latini Aevi Carolini 2], p. 555) e *Vita Leudegarii metrica* (BHL 4854), I 659 e II 55 (ed. Ludwig TRAUBE, Berolini, 1896 [MGH Poetae Latini Aevi Carolini 3], p. 23 e 26).

62a: Sulla grafia grecizzante *ph* per *p*, conforme al testo commentato in *Ma*, si veda P. STOTZ *Handbuch* cit., Bd. VII § 142. Vd. anche *Gassia* 71.

62c: Mi domando se *proximi* debba essere corretto in *Persii*. Lo scambio *per/pro* è errore comunissimo in *K* e altrove.

62d: Sul mutamento *ũ>o*, si vedano V. VÄÄNÄNEN, *Introduzione* cit. § 55 e P. STOTZ *Handbuch* cit., Bd. VII § 51.2.

64: In merito a *iesta* per *gesta*, si veda P. STOTZ *Handbuch* cit., Bd. VII § 168.3.

66: La grafia scempia e assimilata *amiserunt* per *admiserunt* (cfr. V. VÄÄNÄNEN, *Introduzione* cit. § 113 e P. STOTZ *Handbuch* cit., Bd. VII § 248.2) compromette il senso della proposizione.

67a: Per *auriculabi*, vd. *Gassia* 53.

67b: La grafia *Scine* con aferesi parrebbe un ipercorrettismo sollecitato dalla prostesi vocalica, cfr. V. VÄÄNÄNEN, *Introduzione* cit. § 83 e P. STOTZ, *Handbuch* cit., Bd. VII § 91. *Adteniensi* con dissimilazione è un iperurbanismo influenzato dalle ricomposizioni fonetiche dei preverbi, cfr. P. STOTZ, *Handbuch* cit., Bd. VII § 185.2.

68: Per *striones*, vd. commento a *Gassia* 60; per *iestas*, il commento a *Gassia* 64. In questo caso, c'è oscillazione all'interno della stessa voce tra le grafie *ie-* e *ge-*. *Expriment* è chiaramente un presente; per la flessione alla II coniugazione dei verbi della III, cfr. P. STOTZ, *Handbuch* cit., Bd. VIII § 107.

69a: Il senso di questa nota non è del tutto perspicuo. Per la precisione, è apposta accanto a *illis illa istis ista distribuuntur obsequia*, e potrebbe sottolineare il favore di Agostino (espresso attraverso il sintagma *certa discretione*) per la tassonomia di Labeone, che distingue gli dèi buoni dagli dèi cattivi in base al tipo di onori che vengono loro tributati.

69b: Per l'interpretazione di questa glossa, cfr. supra p. @. Su *tanti* nel senso di "tanto numerosi", si veda P. STOTZ, *Handbuch* cit., Bd. V § 109.3. La grafia *Vuascones* per il classico *Vascones* è impiegata per esempio nella *Vita Hludowici imperatoris* dell'Astronomo (ed. Ernst TREMP, Hannover, 1995 [MGH SS Rer. Germ. 64], p. 286, 294, 296, 298, 314, 332, 334, 364, 390 e 396), nel *Chronographus anni CCCLIII* (ed. Theodor MOMMSEN, Berolini, 1892 [MGH Auct. Ant. 9], p. 109), negli *Acta* del Concilio di Compiègne del 757 (ed. Albert WERMINGHOFF, Hannoverae, Lipsiae, 1906 [MGH Conc. 2, 1], p. 63), nella *Vita, traslationes et miracula Landoaldi, Landradae et sociorum* di Erigerio di Lobbes (*Diplomata Belgica ante annum millesimum centesimum scripta*, 1, ed. Maurits GYSSELING, Anton Carl Frederik KOCH, Bruxelles, 1950, p. 237) nelle *Historiae* di Richerio di Reims (ed. Hartmut HOFFMANN, Hannover, 2000 [MGH SS 38], p. 239), nella *Chronica* di Sigeberto di Gembloux (ed. Ludwig BETHMANN, Hannoverae, 1844 [MGH SS 6], p. 321 e 324) e nel *Chronicon* di Elinando di Froidmont (XLVI, a. 1003; ed. PL 212, col. 921).

69c: Per il betacismo, vd. il commento a *Gassia* 53.

69d: L'uscita in *-o* del nominativo *Labeo* avrà determinato il passaggio alla II declinazione. Per la flessione di sostantivi della III con desinenze della II, cfr. P. STOTZ, *Handbuch* cit., Bd. VIII § 11.

70c: Per il betacismo, vd. il commento a *Gassia* 53.

71: Sulla grafia grecizzante *Pomphilius*, si veda P. STOTZ, *Handbuch* cit., Bd. VII § 142. Vd. anche *Gassia* 62a.

72a: Per il betacismo, vd. il commento a *Gassia* 53.

72c: Per la grafia *Sardanapallo* con geminazione consonantica, cfr. P. STOTZ, *Handbuch* cit., Bd. VII § 241.

72e: La forma *vulgalis* si dà per assimilazione consonantica progressiva a distanza. Cfr. P. STOTZ, *Handbuch* cit., Bd. VII § 89.

72f: L'equivalenza *rex=tyrannus* è fuorviante rispetto al testo agostiniano, poiché omette la qualifica *iniustus*.

73b: Sull'assordamento della velare di fronte a vocale non palatale (*necotiis*), vd. P. STOTZ, *Handbuch* cit., Bd. VII § 177.2 (cfr. anche *Gassia* 87k). Per *pecodum*, molto comune, vd. *ibi* VII § 52.5. La sostituzione di *u* con *o* è favorita dall'interferenza con *pecorum*.

74: Per *immulans*, cfr. P. STOTZ, *Handbuch* cit., Bd. VII § 41.5.

75a: *Spiritus* è declinato alla II; cfr. V. VÄÄNÄNEN, *Introduzione* cit. § 231 e P. STOTZ, *Handbuch* cit., Bd. VIII § 15.4.

75b: Per il betacismo, vd. il commento a *Gassia* 53. Da notare l'omissione della nasale in fine di parola, per cui cfr. V. VÄÄNÄNEN, *Introduzione* cit. § 127 e P. STOTZ, *Handbuch* cit., Bd. VII § 245.

76: Non è chiaro che cosa intenda il glossatore, perché Agostino non parla di leggi promulgate per vietare le rappresentazioni teatrali, ma vuole piuttosto richiamare l'attenzione sull'intrinseca coerenza tra rituali degradanti, infamia degli attori che li praticavano e divinità cui venivano offerti.

77: Per il betacismo, vd. il commento a *Gassia* 53.

78: La lezione *Sallutius* di *K* sembra una svista di natura grafica (cfr. *deo* e *oculi* in *Gassia* 75). *Acque* è grafia assimilata (cfr. V. VÄÄNÄNEN, *Introduzione* cit. § 113 e P. STOTZ, *Handbuch* cit., Bd. VII § 284); le forme *Troianis* e *Eneaea* in *K* sono rispettivamente dovute a raddoppiamento fonosintattico (vd. *incongrues* in *Gassia* 24 e relativo commento) e dittografia (cfr. P. STOTZ, *Handbuch* cit., Bd. VII § 300). *Quo* sarà da intendere come *sub quo* (cfr. commento a *Gassia* 86a e 87g), oppure come *qui* (cfr. il testo commentato), attratto nel caso dal sostantivo che lo precede, diverso dall'antecedente. Restituisco *sedibus incertis* perché probabilforma di γ ; *Ma* tramanda *edibus* nel testo principale, cui la glossa si adegua.

78a: Notare l'aggiunta della nasale, che può essere stata determinata da ragioni morfosintattiche o fonetiche, cfr. V. VÄÄNÄNEN, *Introduzione* cit. § 127 e P. STOTZ, *Handbuch* cit., Bd. VII § 246 e IX § 12.2.

78b: Per l'accusativo retto da *de*, vd. il commento *Gassia* 14.

79a: Su *vocavatur*, vd. il commento a *Gassia* 60a.

82: Intendo *nenias* come correzione congetturale di F_b^2 da *menias*; per la proposta di emendazione, cfr. anche *Gassia* 56, dove *K* e F_b leggono *Depte* per *Iepte*: è possibile che nell'archetipo (o in un suo antenato o, ancora, nell'originale) la grafia di *i* si confondesse con *d*. Per *scribture*, cfr. P. STOTZ, *Handbuch* cit., Bd. VII § 204.5; per l'aggiunta della nasale finale in *talem*, cfr. V. VÄÄNÄNEN, *Introduzione* cit. § 127 e P. STOTZ, *Handbuch* cit., Bd. VII § 246. *Invitiatur* è una neoformazione con prefisso *in-*, da intendersi in senso accrescitivo e non privativo (cfr. *inmediocriter* in *Gassia* 24 e relativo commento). Sulla chiusura della vocale nella desinenza *-tor>-tur*, cfr. P. STOTZ, *Handbuch* cit., Bd. VII § 41.6. La corruzione *deliviet* in F_b sembra presupporre una scrittura aperta della consonante *b*.

83b: Sul genere del relativo, cfr. il commento a *Gassia* 40. Per la caduta di *-m* finale in *pluvia*, vd. V. VÄÄNÄNEN, *Introduzione* cit. § 127 e P. STOTZ, *Handbuch* cit., Bd. VII § 245. La declinazione di *bullae* secondo la III (cfr. P. STOTZ, *Handbuch* cit., Bd. VIII § 3) dipende probabilmente dalla fonte del glossatore e/o dall'intenzione di distinguere sul piano morfologico tra i due significati del termine *bullae*.

83c: Il nome proprio del console, come si evince dal passo agostiniano, è *Mancinus*. *Ca* travisa il testo dell'antigrafo e attribuisce al console il nome di *Numantinus*, riferito in realtà al *foedus* stretto da Roma con Numanzia.

83d: *K* tende a trascrivere *f* come *p*, vuoi perché non in grado di decodificare la scrittura dell'antigrafo, vuoi per tramite di una grafia grecizzante *pheritatem*, da cui è stata eliminata l'aspirata. Cfr. anche *Gassia* 10 e 142 e relativo commento.

83e: L'errore *Graecorum* per *Gracchorum* nel testo principale sembra caratteristico di γ (*-BsVe*).

84: Il commentatore è molto più drastico di Agostino, che ammette la possibilità che si tratti di miracoli veri. All'altezza di *serpentes*, osserviamo uno scivolamento dall'ablativo retto da *de*

all'accusativo (vd. il commento a *Gassia* 14). Infine, la grafia *faminas* per *feminas* potrebbe dipendere dall'influenza della nasale seguente (cfr. P. STOTZ, *Handbuch* cit., Bd. VII § 23.6 e 284.3). L'utilizzo del maschile sovraesteso *conversos* dipenderà dal precedente *homines*, che tuttavia significa "gli esseri umani".

84a: Non è chiaro se la glossa intenda semplicemente mettere in rilievo l'espressione agostiniana o faccia riferimento alle guerre di cui Agostino parla nelle righe che seguono.

86a: Notevole l'impiego dell'ablativo semplice per esprimere il complemento d'agente (cfr. *Gassia* 78 – *quo* – e 87g).

87d: Per *vocavolis*, vd. commento a *Gassia* 60a.

87e: Per *vene*, vd. commento a *Gassia* 60a. In questo caso, il mutamento *b>v* potrebbe essere stato influenzato dal contesto fonetico (*vivendi*, *virtus*, *veteribus*).

87f: Le varianti di *K* sembrano condizionate dal contesto fonico (vd. commento a *Gassia* 24).

87g: Notevole l'ablativo semplice per il complemento di stato in luogo (*orientalibus partibus*, cfr. *Gassia* 78 e 86a); forse il glossatore avrebbe voluto usare un genitivo, ma non si è curato di modificare di conseguenza l'uscita dei sostantivi.

87h: Per *dunatur* ($\bar{o}>u$ in posizione pretonica) cfr. V. VÄÄNÄNEN, *Introduzione* cit. § 54 e P. STOTZ, *Handbuch* cit., Bd. VII § 40.

87k: Sulla geminazione consonantica si veda P. STOTZ, *Handbuch* cit., Bd. VII § 277; per *astrolocus* vd. il commento a *Gassia* 73b.

87n: Su *factum* per *fatum*, cfr. P. STOTZ, *Handbuch* cit., Bd. VII § 191.1 (si veda anche la variante *theotecta* di *Ma* in *Gassia* 89 e *auctum mant* di *Ma* in *Gassia* 92). In questo caso è difficile immaginare un'interferenza con *facio*, dato che il tema della glossa è proprio l'etimologia da *fari*.

88d: Per l'accusativo retto da *de*, vd. commento a *Gassia* 14.

88e: Per *servitutis* come nominativo costruito sul modello dei parisillabi, vd. P. STOTZ, *Handbuch* cit., Bd. VIII § 28. Ma cfr. *Gassia* 118.

88g-h: Queste glosse tradiscono un'incomprensione del testo commentato: con *physiologicae interpretationes*, Agostino intende l'indagine delle cause naturali; allo stesso modo, *physiologia* è lo studio della natura.

88k: Il teatro in realtà è chiamato in causa solo in quanto le vicende rappresentate in scena ricadono nel campo della *theologia fabulosa* (detta anche *mythica*).

91: In alternativa alla correzione dell'errore d'archetipo *deum sacrarunt*, si potrebbe espungere *deo* oppure intenderlo come un accusativo in *-o* per influenza dai precedenti dativi o in ragione dei mutamenti fonetici consueti. In ogni caso, *quem Ianuario mensi* sta per *cui Ianuarium mensem*.

92b: Per il betacismo, vd. il commento a *Gassia* 53.

94: L'impiego del plurale *pecuniae*, innovativo rispetto al testo commentato, sembrerebbe influenzato dal precedente *divitiae*.

95: Il testo di Agostino è stato frainteso: *Ermes* non significa *sermo*, ma deriva da ἐρμηνεία, che vale *sermo/interpretatio*.

95a: L'indebolimento della nasale in fine di parola è alla radice della discrasia morfologica; cfr. V. VÄÄNÄNEN, *Introduzione* cit. § 127 e P. STOTZ, *Handbuch* cit., Bd. VII § 245-246.

98a: Per il betacismo, vd. il commento a *Gassia* 53.

98c: *Iovi* può essere inteso come dativo di possesso o come un genitivo della II declinazione (cfr. P. STOTZ, *Handbuch* cit., Bd. VIII § 10).

99: Per l'accusativo retto da *de*, vd. il commento a *Gassia* 14.

99a: L'integrazione di Gorman non pare necessaria, dal momento che anche nel passo commentato la coordinazione è paratattica.

101: Si osservi l'incongruenza sintattica tra lemma, al singolare, e *interpretamentum*, al plurale.

104: La variante *patosi* di *K* sembra condizionata dal contesto fonico (vd. il commento a *Gassia* 24).

106: La corruzione *avitimenti* sembra un ipercorrettismo da raddoppiamento fonosintattico (vd. il commento a *Gassia* 24).

108: La riflessione (personale?) dell'annotatore è forse scaturita dalla lettura dell'intero paragrafo.

110: Si tratta di un rilievo lessicale; il glossatore crea due coppie di antonimi con i termini accostati da Agostino come sinonimi. Per *subciciva*, cfr. P. STOTZ, *Handbuch* cit., Bd. VII § 274 e 289.

112: Sul passaggio *ŭ>o* in sillaba protonica (*dispotatio*), cfr. V. VÄÄNÄNEN, *Introduzione* cit. § 55 e P. STOTZ, *Handbuch* cit., Bd. VII § 51.

113: Per *superviam*, vd. il commento a *Gassia* 60a; per il raddoppiamento consonantico in *inannis*, vd. P. STOTZ, *Handbuch* cit., Bd. VII § 256. Il passaggio da *sublevati* a *solevati* implica assimilazione del prefisso e passaggio *ŭ>o* in sillaba pretonica (cfr. commento alla nota precedente e V. VÄÄNÄNEN, *Introduzione* cit. § 56).

114-115: Ho accolto la lezione di *K*, intendendo *secunda quaestio* in riferimento alla nota 114 (che, peraltro, si apre con *item*). Questa voce è infatti tale in rapporto a *Gassia* 105, in cui è citata la medesima protesta dei demoni durante un esorcismo, anche se in un diverso contesto (*Gassia* 114 riguarda Mc 1,24, *Gassia* 105 Mt 8,29). Tra l'altro, la posizione in cui il sintagma *secunda quaestio* si trova in *KCa* è conforme all'*usus scribendi* del glossatore, che frequentemente completa le note che mettono in rilievo passaggi esegetici con espressioni quali *utilis quaestio* e *magna quaestio* (cfr. *Gassia* 17, 18, 123, 132). Su *novis*, vd. il commento a *Gassia* 60a, e in P. STOTZ, *Handbuch* cit., Bd. VII § 215.3.

124: *Como(do)* per *quomodo* è già attestato nelle iscrizioni pompeiane (cfr. CIL IV 9251; P. STOTZ, *Handbuch* cit., Bd. VII § 110.5, n. 58). Per un esempio medievale, si veda *Codex diplomaticus*

Cavensis, ed. Michele MORCALDI, Mauro SCHIANI, Silvano DE STEFANO, vol. I, Napoli 1873, p. 10, l. 5 (a. 821).

128: Per l'accusativo retto da *de*, vd. *Gassia* 14. In questo caso però l'aggiunta di *-m* finale in *Sarram* e *generantem* è più probabilmente dovuta a un'incertezza fonetica, favorita dalla desinenza *-am* del nome *Abraham*. Cfr. V. VÄÄNÄNEN, *Introduzione* cit. § 127 e P. STOTZ, *Handbuch* cit., Bd. VII § 246. Per *sterele*, vd. V. VÄÄNÄNEN, *Introduzione* cit. § 55 e P. STOTZ, *Handbuch* cit., Bd. VII § 28.5.

130: La desinenza di *terram* farebbe pensare a un accusativo impiegato come caso universale (*celum et terram et omnia quae in eis sunt*), ma è possibile si tratti solo di un ipercorrettismo sollecitato dall'indebolimento della nasale finale. Cfr. V. VÄÄNÄNEN, *Introduzione* cit. § 127 e P. STOTZ, *Handbuch* cit., Bd. VII § 246.

132: Per *lavorant*, vd. il commento a *Gassia* 60a.

135: Per *quae* al posto di *quibus*, cfr. V. VÄÄNÄNEN, *Introduzione* cit. § 285, punto 4 e P. STOTZ, *Handbuch* cit., Bd. VIII § 66. Altrimenti, si dovrà intendere *significarentur* in senso attivo.

137: Il glossatore fraintende il testo nella misura in cui Giunone non è detta *heroas*, ma è la parola "eroe" che deriva dal nome greco di Giunone. Inoltre, non è Giunone che prende il nome dal figlio, ma il contrario.

138: Sulla forma *con* per *cum*, vd. il commento a *Gassia* 15. Notevole l'uso di *ut* con valore causale e la forma *in quos* per *in quibus* (per l'accusativo nei complementi di luogo al posto dell'ablativo, vd. P. STOTZ, *Handbuch* cit., Bd. IX § 11.1).

139: Correggo qui e altrove (*vicerunt* e p. es. *praeponebam* in *Gassia* 146) le desinenze verbali errate di *K* perché generate da errati scioglimenti di abbreviazioni dell'antigrafo.

140: Propongo la congettura *autumasset* anche tenendo conto della frequente resa grafica di *t* semplice con *ct* all'interno di questa tradizione. Si ved il commento a *Gassia* 87n (*factum* per *fatum*), *theotecta* di *Ma* in *Gassia* 89 e, soprattutto, *auctum mant* per *autumant* di *Ma* in *Gassia* 92, dove è impiegato lo stesso verbo.

141: Intendo *quia ipse <est> principio*. Per il mutamento *i>a* in *anaman*, cfr. P. STOTZ, *Handbuch* cit., Bd. VII § 31.2, per *-m>-n* cfr. V. VÄÄNÄNEN, *Introduzione* cit. § 127 e P. STOTZ, *Handbuch* cit., Bd. VII § 249.1-2. Mi spiego anche *coro* per *caro* come un'assimilazione (cfr. P. STOTZ, *Handbuch* cit., Bd. VII § 9.2).

142: Non è chiaro se *dicit se intelligi in novissima* debba essere inteso come "disse di essersi visto/percepito nei tempi ultimi", oppure se *intelligi* valga per l'attivo (conformemente al testo commentato; se così fosse, *dicitur* – due righe più sotto, corretto in *dicit* – dovrebbe essere accolto). Per *evigilentis* al posto di *evigilantis*, cfr. P. STOTZ, *Handbuch* cit., Bd. VII § 4.8. Sulla variante scartata *pactus sum*, si vedano i commenti a *Gassia* 10 e 83d. In questo specifico caso, l'immediatamente precedente *pecus* potrebbe aver favorito la svista.

144: L'autore della nota attribuisce erroneamente a Paolo un versetto di Isaia. Notevole la corruzione *suam* per *sapientiam* in *K*, che presuppone un'abbreviatura per contrazione (ma cfr. anche *suam* [scil. *sapientiam*] una riga più sotto). Per *reprovabo* e *sivi*, vd. il commento a *Gassia* 60a. Notevole infine *quae* per *quam* (cfr. cfr. V. VÄÄNÄNEN, *Introduzione* cit. § 285, punto 4 e P. STOTZ, *Handbuch* cit., Bd. VIII § 66).

145: *Philosophus iste* è Porfirio.

146: Per *Platonicos*, cfr. P. STOTZ, *Handbuch* cit., Bd. VII § 51.8. *Proponebat censendum* è da intendersi nel senso di *censebat proponendum*.

147: Su *qua* per *quae*, cfr. P. STOTZ, *Handbuch* cit., Bd. VIII § 68.1

148: La corrottela *nullus* per *huius* potrebbe avere origine paleografica e dipendere dall'estensione in altezza della *i* di *huius* nell'antigrafo. Su *decimum* per *decimo*, cfr. P. STOTZ, *Handbuch* cit., Bd. IX § 12.2. Dopo *prolixiore* la voce diventa illeggibile.